

Doc 9864



# Правила и процедуры Международного регистра

---

Издание восьмое — 2019

Международная организация гражданской авиации



Doc 9864



# Правила и процедуры Международного регистра

---

Издание восьмое — 2019

Международная организация гражданской авиации

Опубликовано отдельными изданиями на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ.  
999 Robert-Bourassa Boulevard, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

*Издание первое, 2006.*

*Издание седьмое, 2016.*

*Издание восьмое, 2019.*

**Дос 9864. Правила и процедуры Международного регистра**

Номер заказа: 9864

Не для продажи. Данный документ можно загрузить с сайта:

<http://www.icao.int/publications/pages/publication.aspx?docnum=9864>.

© ИКАО, 2019

Разрешается воспроизведение данного издания в некоммерческих целях или для учебно-научного использования. Для всех других видов использования просьбы о разрешении на воспроизведение данного издания должны направляться директору Административного управления Международной организации гражданской авиации (ИКАО) по адресу: [ADB@icao.int](mailto:ADB@icao.int).





# ОГЛАВЛЕНИЕ

*Страница*

## **ПРАВИЛА**

Раздел 1.	Полномочный орган.....	Прав-1
Раздел 2.	Определения .....	Прав-1
Раздел 3.	Общие положения .....	Прав-7
Раздел 4.	Доступ в Международный регистр.....	Прав-8
Раздел 5.	Информация, необходимая для совершения регистрации .....	Прав-12
	Использование электронной информации	Прав-12
	Дополнительные материалы для идентификации объектов.....	Прав-13
	Регистрация международной гарантии или условной международной гарантии .....	Прав-13
	Односторонняя регистрация R-NCRI .....	Прав-14
	Регистрация продажи или условной продажи .....	Прав-16
	Регистрация цессии .....	Прав-16
	Регистрация блок-цессии.....	Прав-17
	Отмена регистрации.....	Прав-18
	Регистрация подчинения .....	Прав-19
	Односторонняя регистрация ранее существовавших права или гарантии .....	Прав-21
	Изменение регистрации .....	Прав-21
	Изменение регистрации R-NCRI .....	Прав-22
	Правила, касающиеся поправок.....	Прав-22
	Регистрация дробных или частичных гарантий .....	Прав-23
	Правила в отношении дробных или частичных гарантий .....	Прав-24
	Изменение названия организации.....	Прав-24
	Исправление ошибки в системе Международного регистра .....	Прав-27
	Отмена регистрации продажи .....	Прав-28

	<i>Страница</i>
Регистрация суброгации .....	Прав-28
Односторонняя регистрация уведомления о национальной гарантии .....	Прав-29
CLOSING ROOM® (Кабинет предварительного рассмотрения) .....	Прав-30
<b>Раздел 6.</b> Подтверждение и уведомление о регистрации .....	Прав-31
<b>Раздел 7.</b> Поиск.....	Прав-32
<b>Раздел 8.</b> Жалобы .....	Прав-36
<b>Раздел 9.</b> Конфиденциальность.....	Прав-37
<b>Раздел 10.</b> Статистическая информация.....	Прав-37
<b>Раздел 11.</b> Ежегодный доклад Контролирующему органу .....	Прав-38
<b>Раздел 12.</b> Отношения с пунктами ввода информации .....	Прав-38
<b>Раздел 13.</b> Сборы .....	Прав-41
<b>Раздел 14.</b> Ответственность и страхование.....	Прав-42
<b>Раздел 15.</b> Процедуры Международного регистра.....	Прав-43
<b>Раздел 16.</b> Публикация.....	Прав-43
<b>Раздел 17.</b> Изменения.....	Прав-44
<b>Раздел 18.</b> Даты вступления в силу.....	Прав-44
<b>Добавление.</b> CLOSING ROOM® (Кабинет предварительного рассмотрения).....	Прав-45

## **ПРОЦЕДУРЫ**

<b>Раздел 1.</b> Полномочия .....	Проц-1
<b>Раздел 2.</b> Определения .....	Проц-1
<b>Раздел 3.</b> Функции Регистратора .....	Проц-3
<b>Раздел 4.</b> Функции организации – пользователя Регистра .....	Проц-3
<b>Раздел 5.</b> Функции администратора организации – пользователя регистра.....	Проц-4
<b>Раздел 6.</b> Функции пользователя регистра.....	Проц-7



	<i>Страница</i>
Раздел 7. Доступ в Международный регистр .....	Проц-9
Раздел 8. Пункты ввода информации .....	Проц-11
Раздел 9. Справочный стол и техническая поддержка .....	Проц-11
Раздел 10. Образование и утверждение: организация – пользователь регистра и администратор .....	Проц-13
Раздел 11. Образование и утверждение: пользователь регистра.....	Проц-16
Раздел 12. Осуществление, изменение и отмена регистраций.....	Проц-17
Раздел 13. Осуществление поисков и получение результатов поиска.....	Проц-19
Раздел 14. Жалобы .....	Проц-21
Раздел 15. Претензии к Регистратору.....	Проц-23
Раздел 16. Конфиденциальность .....	Проц-25
Раздел 17. Уведомления.....	Проц-26
Раздел 18. Сборы .....	Проц-26
Раздел 19. Публикация.....	Проц-26
Раздел 20. Изменения.....	Проц-27
Раздел 21. Даты вступления в силу.....	Проц-27
Добавление. Шкала сборов .....	Проц-28

---



# **ПРАВИЛА**

## **Раздел 1**

### **ПОЛНОМОЧНЫЙ ОРГАН**

Настоящие "Правила" выпускаются Контролирующим органом в соответствии с п. 2) d) статьи 17 *Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования*, подписанной в Кейптауне 16 ноября 2001 года ("Конвенции"), и статьей XVIII *Протокола по авиационному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования*, подписанного в Кейптауне 16 ноября 2001 года ("Протокола").

## **Раздел 2**

### **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

2.1 Термины, определенные в Конвенции и Протоколе, имеют такое же значение в настоящих Правилах. Кроме того, следующие термины используются в том значении, которое указано ниже:

2.1.1 "Администратор" означает лицо, уполномоченное действовать от имени пользователя регистра по административным вопросам в отношениях с Регистратором и Международным регистром, и включает исполняющего обязанности администратора, которому он/она делегировал/делегировала свои полномочия в соответствии с разделом 4.1.

2.1.2 "Поправка" означает, если контекст не подразумевает иное, любое изменение зарегистрированной информации, включая любое изменение даты истечения срока действия регистрации, но не включает цессию, суброгацию или подчинение.

2.1.3 "Разрешение" означает переданное администратором или совершающим операцию пользователем одному из лиц, совершающих операцию, или профессиональному пользователю разрешение на передачу информации в Международный регистр для совершения или выражения согласия на совершение регистрации от имени такого совершающего операцию пользователя.

2.1.4 "Уполномоченный пункт ввода информации" означает назначенный Договаривающимся государством орган, предусмотренный в подпункте а) раздела 12.1.

2.1.5 "Согласие" означает переданное в электронном формате согласие на регистрацию.

2.1.6 "Контактная информация" означает – применительно к организации или физическому лицу, к которым относится такая информация, – название такой организации или фамилию физического лица, номер телефона и адрес электронной почты.

2.1.7 "Контролируемое предприятие" означает коммерческую организацию, трест или объединение любого типа, независимо от формы их учреждения, которые правомочны быть поименованными сторонами при регистрации в тех случаях, когда организация-пользователь, совершающая операцию, представляет в электронном формате заявление о том, что она контролирует, руководит или управляет деятельностью этого коммерческого предприятия, треста или объединения.

2.1.8 "Пункт прямого ввода информации" означает назначенный Договаривающимся государством орган, предусмотренный в подпункте б) раздела 12.1, а "пользователь пункта прямого ввода информации" означает должностное лицо, служащего, члена или партнера пункта прямого ввода информации.

2.1.9 "Документальное подтверждение" означает документацию, которая в полной мере подтверждает, что регистрируемая гарантия предоставляется в соответствии с законодательством Договаривающегося государства, указанного в информации,

представленной для совершения регистрации, включая подтверждающую документацию, выданную правительственными органами.

2.1.10 "Пункт ввода информации" означает назначенный Договаривающимся государством орган, предусмотренный в разделе 12.1.

2.1.11 "Идентифицирующая информация" означает следующее в отношении юридического или физического лица, для которого запрашивается идентифицирующая информация:

- a) фамилию, основной фактический адрес и дату рождения для физического лица;
- b) название, статус регистрации в качестве корпорации или объединения и основной фактический коммерческий адрес для организации;
- c) любую другую информацию, обоснованно затребованную Регистратором.

2.1.12 "Поименованная сторона" означает совершающего операцию пользователя, названного при регистрации.

2.1.13 "Организация – профессиональный пользователь" означает фирму или другую группу лиц (например, штатное юридическое подразделение организации-пользователя, совершающей операцию), которые предоставляют профессиональные услуги организациям-пользователям, совершающим операции, в связи с передачей в Международный регистр информации, относящейся к регистрации, а "профессиональный пользователь" означает индивидуального сотрудника, члена или партнера организации – профессионального пользователя.

2.1.14 "Предоставленная информация для идентификации объекта" для целей разделов 5.1 и 5.3 с) означает информацию, предоставленную Международным регистром на выбор пользователю регистра при осуществлении регистрации, и не

включающую информацию, представленную регистрирующимся лицом в других форматах.

2.1.15 "Зарегистрированная информация" означает категорию регистрации вместе с информацией, вводимой в Международный регистр для осуществления такой регистрации в соответствии с пп. b), c), d) и g) раздела 5.3, пп. a), b) и c) раздела 5.4, пп. a) и c) раздела 5.5, пп. a), c) и d) раздела 5.6, п. d) раздела 5.8, пп. a), c), d), e) и f) раздела 5.9, пп. a) и b) раздела 5.10, пп. a), c) и d) раздела 5.11, разделом 5.14, п. a) ii) раздела 5.16, разделом 5.18, пп. a), c) и d) раздела 5.19 и пп. a) и b) раздела 5.20, в каждом случае применительно к такой категории регистрации, и включает любые исправления или отмену регистрации в соответствии с разделом 5.17. Фамилия и электронная подпись регистрирующего лица и контактная информация лиц, которым Международный регистр должен направлять уведомления в соответствии с разделом 6, не считаются зарегистрированной информацией. Для целей регистрации согласно разделам 5.4, 5.10 и 5.20 имя пользователя регистром, который совершает регистрацию, рассматривается как зарегистрированная информация.

2.1.16 "Регистрация" означает регистрацию гарантии в электронном формате в Международном регистре. Для целей разделов 4.4, 5.21, 6 и 12.4 этот термин имеет расширенное значение, оговоренное в разделе 6.1. "Регистрирующее лицо" означает лицо, совершающее операцию, профессионального пользователя или пользователя пункта прямого ввода информации, передающие данные в Международный регистр с целью совершения регистрации.

2.1.17 "Организация – пользователь регистра" означает:

- a) организацию-пользователя, совершающую операцию;
- b) организацию – профессионального пользователя; или
- c) пункт прямого ввода информации.

"Пользователь регистра" означает лицо, совершающее операцию, профессионального пользователя или пользователя пункта прямого ввода информации.

"Гостевой пользователь" означает лицо, имеющее счет гостевого пользователя, которое может осуществлять поиск в Международном регистре, но не имеет права согласия на регистрацию.

2.1.18 "R-NCRI" означает регистрируемые внедоговорные право или гарантию на объект, предоставляемые в соответствии с законодательством Договаривающегося государства, в котором образуются такие право или гарантия, как предусмотрено в п. (dd) статьи 1 и статьей 40 Конвенции.

2.1.19 "Разрешение R-NCRI" означает разрешение регистрируемых внедоговорных права или гарантий, позволяющее осуществлять или изменять регистрацию, предусмотренную разделом 5.4.

2.1.20 "Лицо, выполняющее поиск" означает лицо, производящее поиск в соответствии с разделом 7 настоящих Правил.

2.1.21 "Дополнительные материалы для идентификации объекта" означают материалы, предусмотренные разделом 5.2.

2.1.22 "Организация-пользователь, совершающая операцию" означает юридическое лицо, физическое лицо или несколько из вышеуказанных действующих совместно лиц, которые намерены стать поименованной стороной в одной или нескольких регистрациях, а "совершающее операцию лицо" означает отдельного сотрудника, члена или партнера организации-пользователя, совершающей операцию, или филиала такой организации.

2.1.23 "Односторонняя регистрация" означает регистрацию, осуществляемую в соответствии с разделами 5.4, 5.10 или 5.20.

2.1.24 "Переменная информация" означает название изготовителя, название модели или серийный номер, обозначенные в дополнительных материалах по идентификации объекта как переменная информация.

2.2 Термин или термины:

- a) "процедуры" имеет значение, изложенное в разделе 15.1;
- b) "приоритетный поиск", "сертификат приоритетного поиска", "информационный поиск", "список информационного поиска", "поиск Договаривающегося государства", "сертификат поиска Договаривающегося государства", "поиск организации – пользователя регистра" и "самостоятельный поиск" имеют значения, указанные в разделе 7.



### **Раздел 3**

#### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

3.1 Международный регистр учреждается в качестве средства осуществления и поиска регистраций в соответствии с Конвенцией и Протоколом.

3.2 Поскольку Международный регистр лишь представляет уведомления о регистрациях, фактическая информация, лежащая в основе такой регистрации или зарегистрированной гарантии, определяет, относятся ли они к сфере действия Конвенции или Протокола. Не ограничивая общий смысл вышеизложенного, необходимо отметить, что, несмотря на отсутствие технических препятствий к регистрации ранее существовавших прав и гарантий, такие регистрации не будут иметь юридической силы согласно Конвенции и Протоколу, за исключением случаев, когда их регистрация требуется согласно заявлению, сделанному в соответствии с п. 3 статьи 60 Конвенции. В качестве общего предостережения Международный регистр в общедоступном месте размещает информацию о содержании настоящего раздела 3.2. Ни настоящий раздел, ни техническое назначение Регистра не освобождают от предусмотренной законом ответственности любую сторону, осуществляющую не требующуюся регистрацию или осуществляющую ее неправильно.

3.3 Регистратор выполняет функции, оговоренные в Конвенции, Протоколе, настоящих Правилах и Процедурах.

3.4 Доступ в Международный регистр открыт круглосуточно семь дней в неделю, за исключением времени проведения регламентных технических работ вне периода пиковых нагрузок или возникновения технических проблем или проблем безопасности, как это предусмотрено Процедурами.

3.5 Техническая поддержка предоставляется лицам, выполняющим регистрацию, лицам, производящим поиск, и администраторам службой технической помощи Международного регистра, доступ к которой открыт круглосуточно семь дней в неделю по телефону и/или электронной почте, как это указано в Процедурах.

3.6 Международный регистр может использоваться для целей, помимо указанных в разделах 3.1 и 3.2, лишь с предварительного разрешения Контролирующего органа и на условиях, оговоренных в таком разрешении.

3.7 Информация, полученная от или через посредство Международного регистра относительно организации или физического лица, не используется для целей сбыта, рекламы или других коммерческих целей, не связанных с использованием Международного регистра.

3.8 Регистратор может собирать и хранить данные о сделках, информацию технического характера и данные о платежах, которые необходимы для эффективного и безопасного функционирования Международного регистра.

## **Раздел 4**

### **ДОСТУП В МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР**

4.1 Никакая организация – пользователь регистра или администратор такой организации не имеют доступа в Международный регистр, если такая организация и администратор не были утверждены в качестве таковых Регистратором и не подтвердили соответствия остальным требованиям настоящих Правил и Процедур. Для целей предыдущего положения такое утверждение дается в том случае, если Регистратор, не проводя детального юридического анализа, имеет все основания заключить, что:

- a) информация, представленная такой организацией и таким администратором в порядке идентификации, соответствует действительности;
- b) согласно представленной информации данное лицо имеет право выступать в качестве администратора указанной организации;

в каждом случае в соответствии со стандартами и процедурами, изложенными в Процедурах. Вышеуказанное требование об утверждении не применяется в отношении лица, выполняющего поиск.

Никакой администратор организации-пользователя, совершающей операцию, не может быть наделен правом регистрировать или изменять регистрацию R-NCRI или выдавать разрешение по R-NCRI, если только он предварительно не утвержден для этих целей Регистратором. Такое утверждение выдается, когда Регистратор приходит к взвешенному заключению (без проведения специального юридического анализа) о том, что его/ее организация-пользователь, совершающая операцию, наделила администратора правом осуществлять сертификацию и заключать соглашения, которые требуются в соответствии с пп. d) и f) раздела 5.4, соответственно.

В связи с вышеизложенным и разделами 5, 6 и 7 Регистратор имеет право получить идентифицирующую информацию и контактную информацию от каждой организации – пользователя регистра. Каждая организация – пользователь регистра может принять решение исключить из информации, получаемой в результате поиска в соответствии с разделом 7.6, свой фактический адрес и номер телефона, а для физического лица – его/ее дату рождения.

Администратор может время от времени на период, не превышающий трех (3) месяцев, в электронном формате делегировать свои полномочия "исполняющему обязанности администратора", отвечающему требованиям раздела 5.2 Процедур.

Запрошенное изменение контактной информации или идентифицирующей информации может быть внесено после того, как Регистратор с достаточной степенью уверенности убедится в точности такого запрашиваемого изменения.

4.2 Никакой пользователь регистра не имеет доступа в Международный регистр, если этот пользователь не был предварительно утвержден в качестве такового в электронном

формате администратором соответствующей организации – пользователя регистра и не подтвердил соответствия иным требованиям настоящих Правил и Процедур. Никакой утвержденный пользователь регистра не имеет права передавать информацию в Международный регистр для совершения регистрации, не получив предварительного разрешения на это. Для целей предыдущих положений такие утверждения и разрешения в электронном формате могут выдаваться по усмотрению соответствующего администратора, могут быть отозваны таким администратором в любое время и могут быть отклонены пользователем регистра в любое время. Администратор организации – профессионального пользователя может отозвать разрешения, предоставленные всем пользователям этой организации от их имени.

4.2.1 Никакой гостевой пользователь не имеет доступа в Международный регистр, если этот пользователь предварительно не представил действующий электронный адрес, по которому можно осуществлять контакт с ним/ней, и который подлежит автоматической проверке.

4.3 Невзирая на положения разделов 4.1 и 4.2:

- a) утвержденный Регистратором администратор организации-пользователя, совершающей операцию, может в электронном формате утвердить контролируемое предприятие для целей указания при регистрации при условии оплаты сбора, указанного в таблице 1 добавления к Процедурам, и подтверждения администратором того, что такая организация-пользователь, совершающая операцию, контролирует, руководит или управляет деятельностью такого контролируемого предприятия;
- b) после получения такого утверждения права, полномочия и обязательства администратора утверждающей организации-пользователя, совершающей операцию, и ее пользователей, совершающих операцию, соответственно относятся к утвержденному контролируемому предприятию;

- с) Международный регистр может предоставить возможность преобразования контролируемого предприятия, утвержденного в соответствии с п. а) раздела 4.3, в организацию-пользователя, совершающую операцию, при условии соблюдения требований раздела 4.1, включая назначение и утверждение администратора и оплату применимых сборов в соответствии с Процедурами. После завершения действий, изложенных в разделе 4.1 в отношении такого контролируемого предприятия, включая утверждение Регистратором:
- i) такое контролируемое предприятие перестает быть контролируемым предприятием и с этого момента является организацией-пользователем, совершающей операцию, и
  - ii) администратор такой организации-пользователя, совершающей операцию, с этого момента обладает всеми правами, полномочиями и обязанностями согласно настоящим Правилам, включая, но не ограничиваясь этим, право отзыва всех ранее утвержденных разрешений пользователям регистра;
- d) Международный регистр может предоставить возможность передачи контроля контролируемого предприятия одной организацией-пользователем, совершающей операцию, другой организации-пользователю, совершающей операцию. После получения согласия на передачу контролируемого предприятия такое контролируемое предприятие более не контролируется его первоначальным утверждающим администратором, а права, полномочия и обязанности администратора принимающей организации-пользователя, совершающей операцию, применимы к переданному контролируемому предприятию. После этого администратор давшей согласие организации-

пользователя, совершающей операцию, обладает всеми правами, полномочиями и обязанностями администратора согласно настоящим Правилам, включая, но не ограничиваясь этим, право отзыва всех ранее утвержденных разрешений пользователям регистра.

4.4 С учетом положений настоящих Правил и в соответствии с Процедурами регистрация может быть совершена только при наличии разрешения регистрирующим лицом от имени организации-пользователя, совершающей операцию и являющейся одной из поименованных сторон, которая должна или которой разрешается совершить такую регистрацию согласно статье 20 Конвенции и статье III Протокола. Регистрация или передача права согласия на отмену регистрации имеют силу, если они совершены физическим лицом, которое получило полномочия на это от пользователя регистра, уполномоченного совершать такую регистрацию или такую передачу права согласия на ее отмену. Вышеизложенное положение не относится к регистрации, передаваемой пунктом прямого ввода информации, которая выполняется в соответствии с разделом 12.4.

4.5 Выполняющее поиск лицо и гостевой пользователь отвечают требованиям настоящих Правил и Процедур.

## **Раздел 5**

### **ИНФОРМАЦИЯ, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ СОВЕРШЕНИЯ РЕГИСТРАЦИИ**

#### **Использование электронной информации**

5.1 Для совершения регистрации использование предоставленной информации для идентификации объекта является обязательным и в случаях, когда это предусмотрено, единственным средством удовлетворения требований подпункта с) раздела 5.3. Если представляемая информация для идентификации

объекта не представляется для авиационного объекта во время передачи данных регистрации в Международный регистр, информация, требующаяся согласно подпункту с) раздела 5.3 вводится электронными средствами регистрирующим лицом с использованием формата, предписанного разделом 12 Процедур.

На действительность регистрации не оказывает негативного влияния последующее предоставление обновленной или новой идентифицирующей информации объекта.

### **Дополнительные материалы для идентификации объектов**

5.2 Регистратор может размещать дополнительные материалы для идентификации объектов, использование которых обусловлено положениями об уведомлении и отказе от ответственности, размещенными в Международном регистре.

Опубликованные дополнительные материалы по идентификации объекта являются переменной информацией, которая входит в предоставленную идентифицирующую информацию объекта. Использование предоставленной идентифицирующей информации объекта (без какой-либо переменной информации) необходимо и достаточно для выполнения требований подпункта с) раздела 5.3.

### **Регистрация международной гарантии или условной международной гарантии**

5.3 Информация, требуемая для осуществления регистрации международной гарантии или условной международной гарантии, включает:

- a) электронную подпись регистрирующего лица;
- b) название (фамилию) каждой из поименованных сторон;
- c) следующие данные об авиационном объекте:
  - i) название изготовителя;

- ii) название типовой модели изготовителя;
- iii) серийный номер, присвоенный изготовителем авиационному объекту;
- d) дата истечения срока действия регистрации, если он истекает до уведомления о ее отмене;
- e) заверенные заявления о согласии поименованных сторон;
- f) электронные адреса лиц, которым Международный регистр направляет информационные уведомления в соответствии с разделом 6;
- g) если в число поименованных сторон входят более одного кредитора, название (фамилию) кредитора, который должен обладать исключительным правом согласия на отмену данной регистрации.

### **Односторонняя регистрация R-NCRI**

5.4 Информация, засвидетельствование, документы и соглашение, необходимые для осуществления регистрации R-NCRI, к которым применима статья 40 Конвенции, включают:

- a) информацию, указанную в подпунктах a), b), c), d), f) и g) раздела 5.3, включая – в случае подпункта f) раздела 5.3 – электронный адрес должника по первоочередному обязательству в отношении обязательства, обеспеченного R-NCRI;
- b) название Договаривающегося государства, в рамках законодательства которого были предоставлены R-NCRI;
- c) категорию R-NCRI в соответствии с заявлением Договаривающегося государства, указанным в подпункте b) раздела 5.4, к которому относятся R-NCRI, по которым осуществляется регистрация;



- d) засвидетельствование стороны, поименованной при регистрации как держатель R-NCRI, о том, что (i) R-NCRI, по которым осуществляется регистрация, были правомерно предоставлены в рамках законодательства Договаривающегося государства, указанного в подпункте b) раздела 5.4, и что (ii) все предоставленные для осуществления регистрации данные регистрации являются точными и полными;
- e) представленное в электронном формате документальное подтверждение R-NCRI, по которым осуществляется регистрация;
- f) согласие стороны, поименованной при регистрации как держатель этих R-NCRI, о том, что после совершения регистрации она будет подчиняться юрисдикции судов места, где находится административный центр Регистратора, в отношении касающегося регистрации юридического действия в рамках статьи 44 Конвенции, и что она несет ответственность перед Регистратором за все издержки Регистратора, возникающие в связи с юридическим действием, если только действительность регистрации не остается без изменения.

Регистрирующее лицо, осуществляющее регистрацию R-NCRI, должно либо обладать правами администратора, либо быть администратором, который имеет право передавать разрешение по регистрируемым внедоговорным праву или гарантии.

5.4.1 Регистратор предоставляет копию документального подтверждения, представленного в связи с регистрацией R-NCRI в отношении объекта, по запросу любого из нижеперечисленных лиц:

- a) должник по первоочередному обязательству, указанный при этой регистрации;

- b) обладатель любых других зарегистрированных права или гарантии или покупатель в зарегистрированной сделке продажи, относящейся к данному объекту; или
- c) любое другое лицо или организация, которые представят убедительные с точки зрения Регистратора обоснования возможных негативных последствий указанной регистрации.

Вышеуказанные положения не применимы в той мере, в какой, по мнению Регистратора, предоставление такого документального подтверждения препятствуют применимые нормы законодательства.

### **Регистрация продажи или условной продажи**

5.5 Информация, необходимая для осуществления регистрации продажи или условной продажи, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a), b), c) и f) раздела 5.3;
- b) заверенные заявления о согласии поименованных сторон;
- c) в случае условной продажи дату истечения срока действия регистрации, если он истекает до ее отмены, и информацию, указанную в подпункте g) раздела 5.3.

### **Регистрация цессии**

5.6 Информация, необходимая для осуществления регистрации цессии международной гарантии, условной цессии международной гарантии или цессии R-NCRI, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a), b), c), f) и g) раздела 5.3;

- b) заверенные заявления о согласии поименованных сторон;
- c) в случае цессии зарегистрированной гарантии:
  - i) номер файла регистрации этой гарантии (в случае первоначальной цессии); или
  - ii) номер файла зарегистрированной цессии, в результате которой cedent приобрел свои права на эту зарегистрированную гарантию (в случае всех последующих цессий);
- d) в случае цессии незарегистрированной гарантии:
  - i) информацию о переуступаемой гарантии и о первоначальном должнике в формате, установленном Процедурами (в случае первоначальной цессии незарегистрированной гарантии); или
  - ii) номер зарегистрированной цессии, в результате которой cedent приобрел свои права на эту зарегистрированную гарантию (в случае всех последующих цессий).

### **Регистрация блок-цессии**

5.7 Международный регистр может обеспечивать регистрацию всех цессий, входящих в "запрос на регистрацию блок-цессии". "Запрос на регистрацию блок-цессии" включает заверенные:

- a) электронное засвидетельствование cedenta в отношении того, что все гарантии, подтверждаемые регистрацией в Международном регистре, в которых он является поименованной стороной, переуступлены цессионарию;
- b) заявление цессионария о согласии.

## **Отмена регистрации**

5.8 Информация, необходимая для отмены регистрации, помимо регистрации в связи с продажей, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах а) и f) раздела 5.3;
- b) за исключением предусмотренного в разделе 5.8.1, заверенные заявления о согласии поименованной стороны или поименованных сторон, являющихся бенефициариями зарегистрированной гарантии, или стороны, обладающей правом согласия на отмену такой гарантии;
- c) если право согласия на отмену регистрации передано, заверенное заявление о согласии стороны, имеющей это право;
- d) номер файла регистрации, подлежащей отмене.

5.8.1 Стороны, упомянутые в подпунктах b) и c) раздела 5.8, не включают должника, cedenta, лицо, переуступающее права, или лицо, ставящее в подчинение зарегистрированную гарантию, или условного продавца в случае регистрации, связанной с условной продажей.

5.8.2 Сторона или стороны, упомянутые в подпункте b) раздела 5.8, могут с помощью электронных средств передать организации – пользователю регистра, с согласия этой организации, исключительное право согласия на отмену такой регистрации. Такое исключительное право согласия может затем быть передано его обладателем другой организации – пользователю регистра с ее согласия.

5.8.3 Сторона или стороны, являющиеся бенефициариями в результате регистрации, сторона, обладающая правом согласия на отмену регистрации согласно подпункту g) раздела 5.3, или, если такое право передано, сторона, которой передано такое право,

имеют исключительное право согласия на отмену этой регистрации.

5.8.4 Международный регистр может обеспечивать введение кода разрешения, выданного уполномоченным пунктом ввода информации в связи с отменой регистрации. Если код разрешения на отмену прямо требуется согласно закону Договаривающегося государства, которое является государством регистрации в то время, когда такая регистрация должна быть отменена, сторона, обладающая правом согласия на отмену такой регистрации, может ввести требуемый код разрешения.

5.8.5 С 6 июня 2012 года отзыв отмены более невозможен. Отзыв отмены не влияет на первоначальную регистрацию.

### **Регистрация подчинения**

5.9 Информация, необходимая для совершения регистрации подчинения международной гарантии, цессии и условной цессии международной гарантии, условной международной гарантии, национальной гарантии, гарантии, полученной в результате подчинения, R-NCRI, гарантии покупателя при продаже или условной продаже, гарантии арендатора по договору аренды или гарантии покупателя при условной продаже, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a), b), c), f) и g) раздела 5.3, причем для целей вышеизложенных ссылок на подпункт b) раздела 5.3 и для целей подпункта b) раздела 5.9 "поименованными сторонами" являются организации – пользователи регистра, которые ставят свои гарантии в подчинение и которые являются бенефициариями такой операции;
- b) заверенное согласие поименованной стороны, чья гарантия ставится в подчинение;
- c) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является зарегистрированной гарантией и не была

переуступлена или получена в порядке суброгации, номер файла каждой такой гарантии;

- d) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является зарегистрированной гарантией, которая была переуступлена, номер файла зарегистрированной цессии, в результате которой сторона, ставящая в подчинение, получила свои права на эту зарегистрированную гарантию, и, если применимо, номер файла зарегистрированной цессии, в результате которой сторона, ставшая бенефициарием субординации, получила свои права на гарантию, являющуюся бенефициарием субординации;
- e) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является зарегистрированной гарантией, которая была получена в порядке суброгации, номер файла зарегистрированной суброгации, в результате которой сторона, ставящая в подчинение, получила свои права на эту зарегистрированную гарантию, и, если применимо, номер файла зарегистрированной суброгации, в результате которой сторона, ставшая бенефициарием субординации, получила свои права на гарантию, являющуюся бенефициарием субординации;
- f) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является незарегистрированной гарантией, информацию о такой гарантии и о первоначальном должнике в формате, установленном Процедурами.

### **Односторонняя регистрация ранее существовавших права или гарантии**

5.10 Информация, необходимая для совершения регистрации ранее существовавших права или гарантии, к которым применяется статья 60 Конвенции, включает в себя:

- a) информацию, указанную в пп. a), b), c), d), f) и g) раздела 5.3;
- b) название Договаривающегося государства, в рамках законодательства которого была совершена регистрация ранее существовавших права или гарантии;
- c) засвидетельствование стороны, поименованной при данной регистрации как держатель ранее существовавших права или гарантии, по которым осуществляется регистрация, о том, что i) ранее существовавшие право или гарантия были правомерно предоставлены в рамках законодательства Договаривающегося государства, указанного в п. b) раздела 5.10, и что ii) все предоставленные для осуществления регистрации данные регистрации являются точными и полными.

### **Изменение регистрации**

5.11 С учетом положений раздела 5.13 информация, требуемая для изменения регистрации (отличной от регистрации R-NCRI) или данных о цессии, суброгации или подчинении, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a), b), c) и f) раздела 5.3;
- b) согласие поименованных сторон, согласившихся на изменение регистрации, и, если право согласия на отмену регистрации передано, согласие стороны,

имеющей это право, вместо лица, непосредственно передавшего его, в каждом случае заверенное;

- c) номер файла регистрации, подлежащей изменению;
- d) вносимые поправки.

### **Изменение регистрации R-NCRI**

5.12 С учетом положений раздела 5.13, информация, требуемая для изменения регистрации R-NCRI, включает в себя:

- a) информацию, указанную в подпункте а) раздела 5.4;
- b) номер файла регистрации, подлежащей изменению;
- c) вносимые поправки;
- d) засвидетельствование, требуемое согласно подпункту d) раздела 5.4.

Регистрирующее лицо, осуществляющее изменение регистрации R-NCRI, должно либо обладать, либо быть администратором, который имеет право передавать разрешение по регистрируемому внедоговорным праву или гарантии.

### **Правила, касающиеся поправок**

5.13 Нижеследующие положения применяются в отношении поправок и отмены поправок к регистрациям:

- a) Регистрация поправки к информации, упомянутой в подпункте c) раздела 5.3, или изменение категории регистрации считается новой регистрацией в отношении объекта или категории, к которым относится измененная регистрация, причем приоритет определяется с момента, когда регистрация поправки станет доступной для поиска. Поименованные



стороны такой поправки дают заверенное согласие на отмену предыдущей регистрации, которая вступает в силу автоматически.

- b) Регистрация поправки, изменяющей данные, упомянутые в подпункте b) раздела 5.3, требует заверенного согласия поименованных сторон на такую регистрацию и указания поименованной стороны измененной регистрации.
- c) Регистрация поправки, изменяющей данные, упомянутые в подпункте d) раздела 5.3, не влияет на приоритет первоначальной регистрации в течение измененного срока действия такой регистрации. При этом не предпринимается вывод о возможности создания новой гарантии, требующей регистрации в соответствии с Конвенцией.
- d) При отмене регистрации сторона, дающая согласие на такую отмену, считается согласной на отмену всех поправок к этой регистрации, которая осуществляется автоматически.

В случае изменения регистрации R-NCRI применение требований подпунктов a) и b) раздела 5.13 в отношении согласия ограничивается стороной, поименованной при регистрации как держатель таких R-NCRI.

### **Регистрация дробных или частичных гарантий**

5.14 При любой регистрации может оговариваться, что:

- a) она касается части гарантии на авиационный объект, и в этом случае указывается доля такой гарантии, и/или
- b) несколько поименованных сторон имеют или предоставляют указанные гарантии.

## **Правила в отношении дробных или частичных гарантий**

5.15 В отношении гарантии, упомянутой в подпункте а) раздела 5.14:

- а) увеличение или уменьшение объема такой гарантии в результате продажи или цессии международной гарантии регистрируется как таковое согласно процедуре, изложенной соответственно в разделе 5.5 или 5.6;
- б) частичная или полная отмена уменьшения объема такой регистрации в результате оплаты обеспеченного обязательства осуществляется в соответствии с разделами 5.8–5.8.4.

## **Изменение названия организации**

5.16 Международный регистр может предоставлять услуги, связанные с уведомлением об изменении названия организации-пользователя, совершающей операцию, при наличии "запроса на уведомление об изменении названия". Для целей вышеизложенного положения "изменение названия" означает, что организация-пользователь, совершающая операцию, изменила свое название, что любые права и гарантии организации-пользователя, совершающей операцию, зафиксированные в Международном регистре, перешли к другой организации в результате слияния, изменения формы организации или на иных законных основаниях, или что необходимо внести исправление в связи с ошибкой в названии либо с административной или технической ошибкой. В таком случае:

- а) информация, требуемая для представления уведомления об изменении названия в Международный регистр, включает:
  - і) внесенное в настоящее время в Международный регистр название организации, которое подлежит изменению, и другая идентифицирующая информация о ней;

- ii) название, которое должно сменить заменяемое название, и в любом случае, когда права и гарантии, зафиксированные в Международном регистре, перешли к другой организации-пользователю, совершающей операцию, другую идентифицирующую информацию и контактную информацию соответствующей организации;
- iii) название и электронную подпись соответствующей организации-пользователя, совершающей операцию, и заявление о том, от чьего имени данное лицо действует, и в любом случае, когда права и гарантии, зафиксированные в Международном регистре, перешли к другой организации-пользователю, совершающей операцию:
  - А) название и электронную подпись каждой другой организации-пользователя, совершающей операцию, и заявление о том, от чьего имени данное лицо действует;
  - В) выбранный вариант из числа указанных в разделе 5.16 с) ii) В);
- b) Регистратор подтверждает, что запрос на уведомление об изменении названия удовлетворяет требования настоящего раздела 5.16 с точки зрения критериев, изложенных в разделе 4.1, и изменение названия является действительным с момента такого подтверждения Регистратором или после завершения действий, требуемых в подпункте а) iii) раздела 5.16, в зависимости от того, что наступит позднее;
- c) после того, как изменение названия становится действительным:
  - i) все права и гарантии, зафиксированные в Международном регистре, в которых указанная в подпункте а) i) раздела 5.16 организация-

пользователь, совершающая операцию, является поименованной стороной, без изменения зарегистрированной информации или регистрации цессии таких прав и гарантий сопровождаются примечанием об изменении названия, причем такое примечание включается во все сертификаты приоритетного поиска;

ii) в любом случае, когда права и гарантии, зафиксированные в Международном регистре, перешли к другой организации-пользователю, совершающей операцию:

А) организация-пользователь, совершающая операцию, сохраняет свой статус организации-пользователя, совершающей операцию, для целей Международного регистра, и все разрешения, выданные или полученные такой организацией-пользователем, совершающей операцию, или от ее имени, сохраняют полную силу и действие и

В) все разрешения, выданные или полученные организацией-пользователем, совершающей операцию, указанной в подпункте а) i) раздела 5.16, или от ее имени, по решению такой организации-пользователя, совершающей операцию, либо сохраняют полную силу и действие, либо аннулируются;

d) изменение названия не отражается на действительности или приоритете любой регистрации или других прав или гарантий.

Международный регистр может предоставлять соответствующие услуги по уведомлению об изменении названия организации – профессионального пользователя и уведомлению об изменении названия контролируемой организации.

Регистратор может отменить решение об изменении названия и изъять данные об изменении названия в том случае, если Регистратор удостоверится в том, что такое изменение названия не имело места.

### **Исправление ошибки в системе Международного регистра**

5.17 Регистратор может исправить ошибку в регистрации или отмене или хронологическом порядке регистраций, или отменить регистрацию, если такая ошибка была совершена в результате сбоя в работе Международного регистра, при условии, что такие исправление или отмена действительны только с момента их выполнения и не влияют на приоритет любой другой регистрации. Если такие исправление или отмена изменяют зарегистрированную информацию, которая в ином случае указывается в сертификате приоритетного поиска, уведомления о том, что такие исправление или отмена были сделаны Регистратором, помещаются во всех сертификатах приоритетного поиска, касающихся соответствующего авиационного объекта.

Регистратор незамедлительно уведомляет о любых таких исправлении или отмене поименованные стороны первоначальной регистрации и, если они отличаются от указанных выше, стороны, выполнившие эту регистрацию, а также другие стороны с зарегистрированными гарантиями в отношении такого авиационного объекта и тех, кто выполнял приоритетные поиски в отношении данного авиационного объекта после первоначальной регистрации.

В качестве альтернативного варианта Регистратор может обратиться к поименованным сторонам первоначальной регистрации с просьбой изменить или отменить эту регистрацию, оставить эту регистрацию без изменений или, не ограничивая применимости положений настоящего раздела 5.17, запросить постановление суда, обладающего юрисдикцией согласно п. 1 статьи 44 Конвенции.

## **Отмена регистрации продажи**

5.18 Регистрация, относящаяся к продаже, в отношении которой действуют положения п. 4 статьи 25 Конвенции, может быть отменена покупателем или продавцом с согласия другой стороны, переданного уполномоченным лицом, при условии, что:

- a) такая отмена действует только с момента принятия решения и не влияет на приоритет любой другой регистрации;
- b) данные о первоначальной регистрации и ее отмене указываются во всех сертификатах приоритетного поиска, относящихся к соответствующему авиационному объекту.

## **Регистрация суброгации**

5.19 Информация, необходимая для совершения регистрации приобретения международной гарантии в порядке суброгации, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a), b), c) и f) раздела 5.3;
- b) заверенное согласие получателя права требования;
- c) если гарантия, приобретаемая в порядке суброгации, является зарегистрированной гарантией, номер файла регистрации такой гарантии (в случае первоначального приобретения зарегистрированной гарантии в порядке суброгации) или, если такая гарантия переуступлена, номер файла такой цессии;
- d) если гарантия, приобретаемая в порядке суброгации, не является зарегистрированной гарантией, описание гарантии, приобретаемой в порядке суброгации, и первоначального должника по ней, в формате, установленном Процедурами, или, если такая гарантия переуступлена, номер файла такой цессии.

## **Односторонняя регистрация уведомления о национальной гарантии**

5.20 Информация, необходимая для осуществления регистрации уведомления о национальной гарантии, к которой применима статья 50 Конвенции, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a), b), c), d), f) и g) раздела 5.3;
- b) название Договаривающегося государства, в рамках законодательства которого была образована данная национальная гарантия;
- c) засвидетельствование стороны, поименованной при регистрации как держатель гарантии, по которой осуществляется регистрация, о том, что i) данная национальная гарантия была правомерно предоставлена в рамках законодательства Договаривающегося государства, указанного в подпункте b) раздела 5.20, и что ii) все предоставленные для осуществления регистрации данные регистрации являются точными и полными;
- d) представленное в электронном формате документальное подтверждение национальной регистрации данной гарантии.

5.20.1 Регистратор предоставляет копию документального подтверждения, представленного в связи с регистрацией уведомления о национальной гарантии в отношении объекта, по запросу любого из нижеперечисленных лиц:

- a) должник, указанный в этой регистрации;
- b) держатель любых других зарегистрированных права или гарантии или покупатель по зарегистрированному договору продажи в связи с таким объектом; или

- с) любое другое лицо или организация, представившие обоснованные, по мнению Регистратора, подтверждения отрицательных последствий такой регистрации.

Вышеизложенные положения не применимы в той мере, в какой, по мнению Регистратора, такому предоставлению документальных подтверждений препятствуют применимые нормы законодательства.

## **CLOSING ROOM<sup>®1</sup>**

5.21 Международный регистр может предоставлять услуги по предварительному рассмотрению (CLOSING ROOM<sup>®</sup>) на своем веб-сайте, позволяющие пользователям регистра собирать информацию, требуемую для совершения регистрации, заблаговременно до выполнения такой регистрации, а в случае множественных регистраций одного или более авиационных объектов определять хронологический порядок таких регистраций. В добавлении к настоящим Правилам приводится описание CLOSING ROOM<sup>®</sup>, включая условия и процедуры для:

- a) сбора информации до выполнения любой регистрации;
- b) ввода регистраций в базу данных Международного регистра, содержащую такую информацию;
- с) определения таких регистраций в качестве доступных для поиска и установления порядка, даты и времени получения таких регистраций Международным регистром;

и в случаях, указанных выше в подпунктах b) и с), для целей п. 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции.

---

1. CLOSING ROOM<sup>®</sup> (Кабинет предварительного рассмотрения) – это зарегистрированный фирменный знак Aviareto Limited.



## **Раздел 6**

### **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ И УВЕДОМЛЕНИЕ О РЕГИСТРАЦИИ**

6.1 В настоящем разделе термин "регистрация", где это уместно, означает изменение, продление или отмену регистрации или передачу права согласия на отмену регистрации.

6.2 Международный регистр в оперативном порядке направляет электронное подтверждение регистрации поименованным сторонам, регистрирующему лицу и всем прочим лицам, имеющим право получать уведомления о такой регистрации согласно разделу 5. Получение или неполучение такого подтверждения не означают выполнения или невыполнения регистрации, так как этот факт определяется исключительно путем приоритетного поиска.

6.3 В случае регистрации авиационного объекта электронное уведомление о ней направляется поименованным сторонам и регистрирующему лицу в связи с любой другой регистрацией, касающейся этого объекта, которая не была отменена.

6.4 Подтверждение и уведомление, о которых говорится соответственно в разделах 6.2 и 6.3, содержат зарегистрированную информацию, указанную в этой связи в разделе 5, и номер файла регистрации.

6.5 Поименованные стороны могут в электронной форме отказаться принимать уведомления, упомянутые в разделе 6.3. Такой отказ требует наличия цифровой подписи. Пользователи регистра могут просить не направлять электронные уведомления в отношении одного или более авиационных объектов.

## Раздел 7

### ПОИСК

7.1 Поиск в Международном регистре может осуществляться по:

- a) наименованию изготовителя,
- b) названию типовой модели изготовителя и
- c) присвоенному изготовителем серийному номеру авиационного объекта.

Для выяснения такой информации может производиться приоритетный поиск или информационный поиск, о чем рассказывается соответственно в разделах 7.2 и 7.3. Можно также проводить поиск Договаривающегося государства и организации-пользователя регистра, о чем говорится в разделах 7.5 и 7.6 соответственно. Может проводиться самостоятельный поиск, описанный в разделе 7.7. Любой отличный от описанного в разделе 7.7 самостоятельного поиска поиск может производиться любым лицом, соблюдающим Процедуры, независимо от того, является ли выполняющее поиск лицо обладателем конкретной гарантии. Автоматический поиск конкретной совершающей операцию организации – пользователя (включая ее любые контролируемые организации) может выполняться только администратором или новым администратором данной организации при условии, что администратор или новый администратор удовлетворяет требованиям Процедур. Любой поиск осуществляется с использованием электронных средств.

7.2 "Приоритетный поиск" представляет собой поиск зарегистрированной информации с использованием трех критериев, оговоренных в п. 1 статьи XX Протокола, которые указаны в подпунктах а) – с) раздела 7.1. Такая информация является доступной для поиска в смысле пп. 2 и 6 статьи 19 Конвенции и п. 1 статьи XX Протокола.

7.3 "Информационным поиском" считается поиск авиационного объекта, помимо приоритетного поиска, при котором используются критерии, указанные в подпункте с) раздела 7.1. Результаты информационного поиска заносятся в "список информационного поиска", содержащий данные о всех авиационных объектах, соответствующих критерию в подпункте с) раздела 7.1. Возможность выполнения такого информационного поиска не делает указанную информацию "доступной для поиска" в смысле пп. 2 и 6 статьи 19 Конвенции и п. 1 статьи XX Протокола.

7.4 "Сертификат приоритетного поиска" представляет собой сертификат, выданный по итогам приоритетного поиска. В нем:

- a) излагается зарегистрированная информация, предусмотренная в разделе 5 и соответствующая положениям п. 3 статьи 22 Конвенции;
- b) в случае применения положений подпункта а) п. 2 статьи 22 Конвенции приводятся данные регистрации:
  - i) в хронологическом порядке;
  - ii) в формате, позволяющем проследить последовательность сделок по каждой зарегистрированной гарантии;
- c) называется нынешний обладатель права согласия на отмену регистрации и указываются в хронологическом порядке даты передачи этого права и стороны, совершившие такую передачу;
- d) указывается электронный адрес каждой поименованной стороны в регистрации и нынешнего обладателя права согласия на отмену такой регистрации, причем такие адреса в каждом случае основаны на самой последней контактной информации, предоставленной в Международный регистр.

7.5 "Поиск Договаривающегося государства" представляет собой поиск всех заявлений и назначений и документов об их отзыве, которые были сделаны согласно Конвенции и Протоколу Договаривающимся государством, указанным в запросе на поиск. "Сертификат поиска Договаривающегося государства" представляет собой сертификат, выдаваемый по итогам поиска Договаривающегося государства. В сертификате поиска Договаривающегося государства:

- а) указываются в хронологическом порядке тексты всех заявлений и назначений, а также документов об их отзыве указанным Договаривающимся государством;
- б) приводятся даты вступления в силу документов о ратификации, принятии, утверждении Конвенции и Протокола или присоединения к ним, а также каждого заявления или назначения и документа об их отзыве указанным Договаривающимся государством.

7.6 "Поиск организации – пользователя регистра" представляет собой поиск идентифицирующей и контактной информации данной организации (с учетом исключений, выбранных организацией – пользователем регистра в соответствии с разделом 4.1). Если такой поиск проводит пользователь регистра, также указывается, имеет ли такая организация – пользователь регистра действующий счет. Для целей настоящего раздела 7.6 поиск организации – пользователя регистра включает поиск контролируемых организаций.

7.7 "Самостоятельный поиск" представляет собой поиск конкретной совершающей операцию организации-пользователя или, в дополнение к этому, контролируемых ею организаций, результатом которого являются сертификаты приоритетного поиска для каждого авиационного объекта или подгруппы таковых, в отношении которых совершающая операцию организация-пользователь или контролируемая ею организация является поименованной стороной. Проводящая поиск сторона может отсортировать его результаты по дате, названию организации или любому другому доступному на сайте параметру. При проведении

каждого самостоятельного поиска соответствующему резервному контакту направляется электронное уведомление.

7.8 Каждый сертификат и список поиска подготавливается и предоставляется в пригодном для распечатывания электронном формате. По запросу Регистратор выдает напечатанный экземпляр сертификата приоритетного поиска или сертификата поиска Договаривающегося государства.

Регистратор может по своему усмотрению при выдаче сертификата приоритетного поиска предоставлять дополнительную информацию приоритетного поиска, включая:

- а) информационную таблицу, содержащую в сводном виде информацию регистрации в соответствии с положениями подпункта а) раздела 7.4; или
- б) содержание сертификатов приоритетного поиска в ином электронном формате, предназначенном для машинного считывания.

Такая дополнительная информация приоритетного поиска, если она предоставляется, предназначена только для оказания пользователям содействия при рассмотрении зарегистрированной информации, содержащейся в сертификате приоритетного поиска. Пользователи должны рассматривать всю зарегистрированную информацию, содержащуюся в сертификате приоритетного поиска, а не только информацию, содержащуюся в дополнительной информации приоритетного поиска. В случае расхождений между зарегистрированной информацией, содержащейся в сертификате приоритетного поиска, и дополнительной информацией приоритетного поиска преобладающую силу имеет зарегистрированная информация, содержащаяся в сертификате приоритетного поиска. О любых обнаруженных неточностях или расхождениях между зарегистрированной информацией, содержащейся в сертификате приоритетного поиска, и дополнительной информацией приоритетного поиска следует сообщать Регистратору в течение 72 ч с момента получения такой информации пользователем.

## Раздел 8

### ЖАЛОБЫ

8.1 Любое лицо может обратиться к Регистратору с жалобой, касающейся работы Международного регистра. Если Регистратор не смог удовлетворительно решить поставленный вопрос, такая жалоба может быть передана данным лицом в Контролирующий орган. Для целей раздела 8.1:

- a) вопрос считается "касающимся работы Международного регистра", если он относится к общим процедурам и политике Международного регистра и не требует вынесения специального решения Регистратором или Контролирующим органом.
- b) лицо, заявляющее жалобу, представляет письменное обоснование своих заявлений.

8.2 Контролирующий орган рассматривает жалобы, поданные в соответствии с положениями раздела 8.1, и в тех случаях, когда в результате рассмотрения установлена необходимость изменения процедур или политики, дает необходимое поручение Регистратору.

8.3 Любое лицо, предполагающее негативные последствия односторонней регистрации, которое обоснованно считает, что такая регистрация не отвечает требованиям разделов 5.4, 5.10 или 5.20, может подать жалобу Регистратору. Если Регистратор считает такие негативные последствия в достаточной мере обоснованными, он может предпринимать действия в соответствии с разделом 14.5 Процедур.

## Раздел 9

### КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Вся информация в Международном регистре является конфиденциальной, кроме случаев, когда она:

- a) предоставляется Регистратору в виде документального подтверждения согласно настоящим Правилам;
- b) предоставляется Регистратором в связи с запросом на проведение поиска согласно разделу 7;
- c) предоставляется в электронном формате для того, чтобы позволить пользователям регистра осуществить, изменить или отменить регистрацию;
- d) предоставляется Контролирующему органу по его просьбе;
- e) предоставляется Регистратором в ходе судебного разбирательства в соответствии со статье 44 Конвенции;
- f) используется для подготовки статистической информации в соответствии с требованиями раздела 10.

## Раздел 10

### СТАТИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

10.1 Регистратор постоянно обновляет статистические данные о регистрации и включает их в ежегодный доклад. Любое лицо имеет доступ к этому докладу в электронном формате.

10.2 Статистическая информация о регистрации, предусмотренная разделом 10.1, включает:

- a) данные о количестве операций и поступлениях от них с разбивкой в каждом случае по типу регистрации и географическому району;
- b) другие подборки неконфиденциальных данных по запросу Контролирующего органа.

## **Раздел 11**

### **ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОНТРОЛИРУЮЩЕМУ ОРГАНУ**

Регистратор подготавливает ежегодный доклад, содержащий статистические данные, упомянутые в разделе 10, и представляет его Контролирующему органу.

## **Раздел 12**

### **ОТНОШЕНИЯ С ПУНКТАМИ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ**

12.1 Договаривающееся государство может согласно п. 1 статьи XIX Протокола назначить пункт или пункты ввода информации ("пункт ввода информации"):

- a) который разрешает или может разрешить передачу в Международный регистр информации, требуемой для регистрации в соответствии с Конвенцией и Протоколом ("уполномоченный пункт ввода информации"); или
- b) через который информация, требуемая для регистрации в соответствии с Конвенцией и Протоколом, передается или может непосредственно



передаваться в Международный регистр ("пункт прямого ввода информации").

В случае назначения согласно п. а) раздела 12.1 все регистрации, совершенные согласно положениям разделов 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 5.9, 5.10 и 5.20 через такой пункт ввода информации, с учетом положений раздела 12.8 включают код разрешения, выданный соответствующим Договаривающимся государством в отношении таких регистраций.

12.2 Договаривающееся государство может назначить пункт обязательного ввода информации только в отношении:

- а) регистраций, относящихся к планерам воздушных судов и вертолетам, для которых оно является государством регистрации, и/или
- б) регистраций условных международных гарантий, условных продаж или условных цессий международных гарантий на любой планер воздушного судна или вертолет, в отношении которых оно предпринимает действия регламентирующего характера с целью стать государством регистрации.

12.3 Договаривающееся государство, назначившее пункт ввода информации, уведомляет об этом депозитария и Контролирующий орган с указанием того, является ли такой пункт ввода информации уполномоченным или пунктом прямого ввода информации. Контролирующий орган информирует Регистратора о таких назначениях, и Регистратор ведет и обновляет список этих назначений, доступный пользователям в электронном формате.

12.4 Пункт прямого ввода информации передает данные регистрации, если соблюдены установленные условия, соответствующие требованиям Конвенции, Протокола и настоящих Правил, а поименованными сторонами этой регистрации являются утвержденные организации-пользователи, совершающие операцию. При условии получения Международным регистром согласия от каждой из сторон, чье согласие требуется в соответствии с Конвенцией, Протоколом и настоящими Правилами, включая, если

это требуется, поименованные стороны данной регистрации, регистрация, переданная пунктом прямого ввода информации, вступает в силу после ее получения Международным регистром.

12.5 Без ущерба для положений раздела 12.4 Регистратор определяет порядок передачи данных регистрации в электронном формате пунктами ввода информации или с их санкции в Международный регистр и после консультаций с каждым назначенным пунктом ввода информации устанавливает процедуры, применимые для данного пункта ввода информации. Такие процедуры, устанавливаемые пунктом ввода информации и Международным регистром, не требуют каких-либо дополнительных расходов со стороны Международного регистра, не влияют отрицательно на функционирование системы Международного регистра и не возлагают бремени на ресурсы Международного регистра.

12.6 Международный регистр выдает электронное предупреждение в случае регистрации, которая не выполнена:

- а) через пункт прямого ввода информации, если его использование является обязательным, или
- б) в соответствии с процедурами, требуемыми уполномоченным пунктом ввода информации,

в той мере, в какой это согласовано Международным регистром и Договаривающимся государством, назначившим данный пункт ввода информации.

12.7 Регистрация, осуществленная с нарушением условий назначения в разделе 12.1 или, применительно к подпункту а) раздела 12.1, без кода разрешения, выданного разрешающим пунктом ввода информации, является недействительной.

- 12.8 Регистрация не является недействительной, если:
- а) применительно к уполномоченному пункту ввода информации код разрешения недоступен по его процедурам; или
  - б) применительно к пункту прямого ввода информации использование такого пункта ввода информации не допускается по его процедурам,
- исходя из фактов связанных с ней операций.

## **Раздел 13**

### **СБОРЫ**

13.1 Регистратор взимает сборы до предоставления услуг, относящихся к Международному регистру.

13.2 Сборы, включая сборы за операции с использованием пунктов ввода информации, должны выплачиваться Регистратору до выполнения запрашиваемой операции, если иное не согласовано Регистратором и таким пунктом ввода информации.

13.3 Сборы взимаются в соответствии со шкалой, устанавливаемой Контролирующим органом, в которой указываются ставки сборов за каждую услугу.

13.4 Ставки сборов устанавливаются и корректируются Контролирующим органом в соответствии с требованиями Конвенции и Протокола.

## Раздел 14

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И СТРАХОВАНИЕ

14.1 Для целей п. 1 статьи 28 Конвенции термин "убытки" означает убытки или ущерб, причиненные в результате ошибочных действий или бездействия Регистратора и его должностных лиц и служащих или ненадлежащего функционирования международной системы регистрации, за исключением случаев, предусмотренных статьей 28 Конвенции, но не включает убытков или ущерба, вытекающих из отсутствия доступа в Международный регистр вследствие мер, упомянутых в разделе 3.4 настоящих Правил.

14.2 Любая претензия к Регистратору согласно п. 1 статьи 28 Конвенции:

- a) предъявляется в письменном виде в сроки, установленные законами государства, на территории которого находится Международный регистр;
- b) является предметом консультаций между заявителем и Регистратором;
- c) если претензия не снята в результате таких консультаций, заявитель может предпринимать дальнейшие действия в соответствии со статьей 44 Конвенции.

14.3 Подробный порядок действий в связи с положениями раздела 14.2 определяется Процедурами.

14.4 Объем страхования или финансовых гарантий, требуемых согласно п. 4 статьи 28 Конвенции и п. 5 статьи XX Протокола, определяется и может пересматриваться Контролирующим органом.

## **Раздел 15**

### **ПРОЦЕДУРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕГИСТРА**

15.1 Процедуры, рассматривающие требования настоящих Правил или иным образом связанные с техническим функционированием и административными процессами Международного регистра, устанавливаются Контролирующим органом и соблюдаются всеми пользователями регистра, гостевыми пользователями и лицами, выполняющими поиск.

15.2 Не ограничивая их содержания, Процедуры устанавливают технические и административные процессы для:

- a) осуществления, изменения и отмены регистраций и выполнения и получения копий результатов поиска;
- b) получения утверждений и согласований, необходимых для доступа в Международный регистр.

## **Раздел 16**

### **ПУБЛИКАЦИЯ**

16.1 Аутентичный текст настоящих Правил и Процедур публикуется в официальном издании Контролирующего органа.

16.2 Регистратор обеспечивает бесплатный публичный доступ к электронной версии аутентичных текстов, указанных в разделе 16.1, с возможными изменениями, предусмотренными в разделе 17.

## **Раздел 17**

### **ИЗМЕНЕНИЯ**

17.1 Предложения об изменении настоящих Правил или Процедур могут представляться Регистратором Контролирующему органу, который рассматривает такие изменения.

17.2 Аутентичный текст любых изменений настоящих Правил или Процедур, утвержденных Контролирующим органом, публикуется в официальном издании Контролирующего органа.

17.3 Действительность и приоритет, а также другие права и гарантии, относящиеся к регистрации, совершенной в соответствии с настоящими Правилами и Процедурами, действовавшими на момент такой регистрации, и с учетом функциональных возможностей Международного регистра на то время, не зависят от любых последующих изменений таких Правил, Процедур или возможностей Международного регистра, и предоставление обслуживания, позволяющего сторонам регистрации изменять или иным образом модифицировать регистрацию для приведения в соответствие с такими изменениями, не рассматривается как означающий какое-либо обязательство по реализации любого такого изменения или модификации.

17.4 Действительность любых решений, принятых Регистратором в соответствии с настоящими Правилами и Процедурами, действующими во время принятия таких решений, не зависит от любых последующих изменений таких Правил или Процедур.

## **Раздел 18**

### **ДАТЫ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ**

Любые изменения настоящих Правил или Процедур вступают в силу по истечении одного календарного месяца с даты их публикации, если иное не определено Контролирующим органом.

-----

## Добавление

### CLOSING ROOM<sup>®</sup> (Кабинет предварительного рассмотрения)

(Раздел 5.21 настоящих Правил)

#### 1. Общие положения

1.1 Международный регистр может предоставлять CLOSING ROOM<sup>®</sup>, позволяющий организации – пользователю регистра создать файл, который может быть использован для сбора информации, требуемой в соответствии с настоящими Правилами для совершения одной или более регистраций, заблаговременно до выполнения таких регистраций. Для целей настоящего добавления такая информация именуется "предварительной регистрацией" или "предварительными регистрациями", а действия по сбору такой информации именуется действиями, "предваряющими регистрацию" или "предваряющими регистрации".

1.2 CLOSING ROOM<sup>®</sup> не является доступным для поиска в смысле п. 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции. Предварительная регистрация не имеет юридических последствий согласно Конвенции или Протоколу до того времени, как такая предварительная регистрация будет введена в базу данных Международного регистра в соответствии с п. 7.2 настоящего добавления. После того как предварительная регистрация введена в базу данных Международного регистра в соответствии с п. 7.2, она считается "зарегистрированной" (в том смысле, в каком этот термин определен в подпункте bb) статьи 1 Конвенции).

1.3 В настоящем добавлении описываются условия и процедуры создания CLOSING ROOM<sup>®</sup>, сбора и организации информации, требуемой для предварительной регистрации, в CLOSING ROOM<sup>®</sup> получения согласия на предварительную регистрацию и допуска на ввод таких предварительных регистраций в базу данных Международного регистра, после чего они становятся регистрациями, доступными для поиска и действительными согласно Конвенции и Протоколу.

## **2. Создание CLOSING ROOM®**

2.1 Организация – пользователь регистра может создать CLOSING ROOM® следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.

2.2 Организация – пользователь регистра, которая создает CLOSING ROOM®, именуемая "координирующей организацией", несет ответственность за CLOSING ROOM®, как описано в настоящем добавлении.

2.3 Каждый CLOSING ROOM® имеет индивидуальный идентификатор, автоматически присваиваемый Международным регистром, именуемый "идентификатором CLOSING ROOM®", и пользователи регистра могут осуществлять поиск CLOSING ROOM® на веб-сайте Международного регистра с использованием идентификатора CLOSING ROOM®.

2.4 Координирующая организация может аннулировать CLOSING ROOM® в любое время до осуществления действий, описанных в п. 7.1.

## **3. Сбор и организация регистраций в CLOSING ROOM®**

3.1 Координирующая организация отвечает за сбор и организацию всей информации, требуемой для предварительных регистраций в CLOSING ROOM®. Право ввода или изменения информации в CLOSING ROOM® имеют только пользователи регистра координирующей организации, и никто более. Ссылки в настоящем добавлении на действия координирующей организации означают действия от ее имени любого из входящих в нее пользователей регистра.

3.2 Для того чтобы предварить регистрацию, координирующая организация должна ввести всю информацию по данной категории регистрации, указанную в применимом разделе настоящих Правил. Например, вся информация, указанная в разделе 5.3 настоящих Правил, требуется для того, чтобы предварить регистрацию международной гарантии. Кроме того, если какой-либо авиационный объект является предметом более чем одной предварительной регистрации, координирующая



организация указывает хронологический порядок, в котором после получения допуска такие предварительные регистрации должны вводиться в базу данных Международного регистра.

3.3 После того как координирующая организация завершит сбор информации, требуемой для выполнения всех предварительных регистраций в CLOSING ROOM<sup>®</sup>, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра, она может приостановить возможность изменения или ввода дополнительной регистрационной информации (после чего CLOSING ROOM<sup>®</sup> считается "закрытым"). Статус закрытого CLOSING ROOM<sup>®</sup>: а) инициирует действия, описанные в п. 4.1, и б) означает, что вся информация для предварительных регистраций в CLOSING ROOM<sup>®</sup> собрана и что CLOSING ROOM<sup>®</sup> доступен для каждой организации – пользователя регистра, согласие которой требуется по настоящим Правилам, для действий, указанных в п. 4.2.

3.4 Координирующая организация может в любое время (независимо от того, закрыт ли CLOSING ROOM<sup>®</sup>) предоставлять любой организации – пользователю регистра и любому пользователю регистра доступ в режиме "только для чтения" в такой CLOSING ROOM<sup>®</sup>, позволяющий читать, но не изменять содержащуюся в нем информацию, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра относительно идентификации таких лиц и предоставления такого доступа. После того как CLOSING ROOM<sup>®</sup> был закрыт, каждая организация – пользователь регистра, чье согласие на регистрации, предварительно размещенные в CLOSING ROOM<sup>®</sup>, требуется согласно настоящим Правилам, автоматически имеет доступ в режиме "только для чтения" в такой CLOSING ROOM<sup>®</sup>. Организации – пользователи регистра и организации-пользователи с правом доступа в CLOSING ROOM<sup>®</sup> именуется "участниками CLOSING ROOM<sup>®</sup>".

3.5 Координирующая организация может передать свои права и обязанности другой организации – пользователю регистра в качестве своей замены. Такая передача вступает в силу после того, как администратор организации – пользователя регистра, которой передается право, сообщит о своем согласии в форме, указанной на

веб-сайте Международного регистра, и имеет последствия, указанные в пп. 5.1 и 5.2.

#### **4. Согласие на предварительные регистрации**

4.1 Когда координирующая организация объявляет CLOSING ROOM<sup>®</sup> закрытым, Международный регистр направляет участникам CLOSING ROOM<sup>®</sup> уведомление:

- a) идентифицирующее координирующую организацию;
- b) предоставляющее доступ в CLOSING ROOM<sup>®</sup> и идентификатор CLOSING ROOM<sup>®</sup>;
- c) с указанием, что CLOSING ROOM<sup>®</sup> доступен для каждой организации – пользователя регистра, чье согласие требуется согласно настоящим Правилам, для осуществления действий, указанных в п. 4.2;
- d) с указанием периода времени (как предусмотрено в п. 5.3), в течение которого CLOSING ROOM<sup>®</sup> будет доступен для представления согласия или рассмотрения информации;
- e) содержащее в качестве дополнения "доклад о предварительной регистрации", в котором указаны все предварительные регистрации, включая установленный хронологический порядок любых множественных регистраций авиационного объекта.

4.2 После выпуска уведомления, описанного в п. 4.1, каждая организация – пользователь регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами, может заявить о согласии или отказе дать согласие на такую предварительную регистрацию, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.

4.3 Согласие на предварительную регистрацию может быть отозвано в любое время до того, как такая предварительная

регистрация получит допуск на ввод в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1.

4.4 Организация – пользователь регистра, отказавшаяся дать согласие или отозвавшая согласие, имеет право изменить свое решение в любое время до того, как будет дан допуск на ввод предварительной регистрации в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1.

4.5 Отзыв разрешения, на основании которого было дано согласие на предварительную регистрацию, включая разрешение, предоставленное профессиональному пользователю, будет означать отзыв такого согласия. Для того чтобы изменить такое действие, организация – пользователь регистра должна либо согласиться на такую предварительную регистрацию, либо вновь выдать свое разрешение другой организации – пользователю регистра, которая затем согласится на такую предварительную регистрацию, причем такие действия в каждом случае происходят в любое время до получения допуска на ввод такой предварительной регистрации в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1.

4.6 Как предусмотрено в п. 7.1, никакая предварительная регистрация в CLOSING ROOM<sup>®</sup> не может быть допущена в базу данных Международного регистра, кроме как после получения согласия на такую предварительную регистрацию от каждой или от имени каждой организации – пользователя регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами, причем такие согласия являются действительными на момент выдачи координирующей организацией указания по допуску (как определено в п. 7.1).

## **5. Внесение изменений в предварительные регистрации**

5.1 Хотя в CLOSING ROOM<sup>®</sup> не могут вноситься изменения, когда он закрыт (за исключением случаев, предусмотренных в п. 8), координирующая организация может вносить изменения в предварительные регистрации по собственной инициативе или в

связи с запросами участников CLOSING ROOM<sup>®</sup>, либо передать свои обязанности координирующей организации другой организации – пользователю регистра, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра в отношении восстановления возможности изменения или внесения дополнительной информации (что означает "открыть" CLOSING ROOM<sup>®</sup>).

5.2 Если CLOSING ROOM<sup>®</sup> будет открыт, все согласия на предварительные регистрации автоматически аннулируются, CLOSING ROOM<sup>®</sup> возвратится к статусу, описанному в п. 3, и Международный регистр выпустит уведомление ко всем участникам CLOSING ROOM<sup>®</sup> о том, что CLOSING ROOM<sup>®</sup> открыт и что срок действия доклада о предварительной регистрации, выданного в отношении данного CLOSING ROOM<sup>®</sup>, истек. После этого координирующая организация может изменить предварительные регистрации и закрыть CLOSING ROOM<sup>®</sup> с такими внесенными изменениями, после чего применимы положения пп. 4.1–4.4.

5.3 Если предварительные регистрации в CLOSING ROOM<sup>®</sup> не были допущены для ввода в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1, до истечения десяти (10) календарных дней с даты закрытия CLOSING ROOM<sup>®</sup>, такой CLOSING ROOM<sup>®</sup> автоматически открывается с последствиями, описанными в п. 5.2. Невзирая на вышеизложенное, координирующая организация может продлевать период закрытия CLOSING ROOM<sup>®</sup> каждый раз еще на десять (10) календарных дней не более одиннадцати (11) раз подряд. Уведомление о таком продлении выдается участникам CLOSING ROOM<sup>®</sup> Международным регистром.

## **6. Оплата сборов**

6.1 В любое время после закрытия CLOSING ROOM<sup>®</sup>, но до выдачи указания о допуске согласно п. 7.1, координирующая организация оплачивает сборы в отношении всех предварительных регистраций в CLOSING ROOM<sup>®</sup>.

6.2 Такая оплата является окончательной, если такие предварительные регистрации допущены для ввода в базу данных Международного регистра, как описано в п. 7.1.

6.3 Если такие предварительные регистрации не допущены таким образом, координирующая организация имеет право на возврат таких сборов за вычетом применимых расходов третьей стороны на расчетно-кассовое обслуживание.

## **7. Ввод предварительных регистраций в базу данных Международного регистра**

7.1 Координирующая организация может, следуя инструкциям на веб-сайте Международного регистра, дать указание Международному регистру ("указание о допуске") ввести все предварительные регистрации в CLOSING ROOM® в базу данных Международного регистра в хронологическом порядке, указанном в докладе предварительной регистрации, и сделать их доступными для поиска в смысле п. 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции, при соблюдении всех перечисленных ниже условий:

- a) CLOSING ROOM® закрыт;
- b) все предварительные регистрации в CLOSING ROOM® получили согласие от каждой или от имени каждой организации – пользователя регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами;
- c) сборы, упомянутые в п. 6.1, оплачены;
- d) если применимо, специальные процедуры и условия, описанные в п. 8, выполнены и соблюдены.

7.2 Получив указание о допуске, Международный регистр инициирует ввод всех предварительных регистраций в CLOSING ROOM® в базу данных Международного регистра в хронологическом порядке, установленном в докладе о предварительной регистрации, и делает их доступными для поиска

в смысле п. 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции. После такого ввода в базу данных Международного регистра каждая предварительная регистрация и каждое согласие на нее становятся "регистрацией" и "согласием" на такую регистрацию в том смысле, в каком такие термины определены в настоящих Правилах, и каждая такая регистрация считается "зарегистрированной" для целей Конвенции.

7.3 После того как предварительные регистрации в CLOSING ROOM<sup>®</sup> были введены в базу данных Международного регистра, CLOSING ROOM<sup>®</sup> аннулируется. Тем не менее Регистратор сохраняет записи в докладе о предварительной регистрации. Любой участник CLOSING ROOM<sup>®</sup> может получить копию доклада о предварительной регистрации, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.

7.4 Участники CLOSING ROOM<sup>®</sup> сообщают Регистратору в течение 72 часов с момента выдачи указания о допуске о любых расхождениях между регистрациями, введенными в базу данных Международного регистра, и докладом о предварительной регистрации. Любые такие расхождения подлежат исправлению в соответствии с разделом 5.17 настоящих Правил.

## **8. Особые условия и процедуры, применимые к пунктам ввода информации**

8.1 Вышеизложенные условия и процедуры изменяются, как указано в настоящем п. 8, в отношении любых предварительных регистраций, подпадающих под действие положений раздела 12.1 настоящих Правил, касающихся пунктов ввода информации.

8.2 Для целей соблюдения положений подпункта а) раздела 12.1 и раздела 12.7 настоящих Правил, касающихся уполномоченного пункта ввода информации, координирующая организация может ввести код разрешения для любой предварительной регистрации, к которой применимы положения упомянутых разделов, в любое время до выдачи указания о допуске, несмотря на то, что CLOSING ROOM<sup>®</sup> закрыт. Если какая-либо предварительная регистрация в CLOSING ROOM<sup>®</sup> требует кода разрешения в соответствии с положениями этих разделов,

требуемые коды разрешения должны быть введены до выдачи указания о допуске.

8.3 Для целей соблюдения положений подпункта б) раздела 12.1, разделов 12.4 и 12.7, касающихся пункта прямого ввода информации, выдача указания о допуске в отношении любой предварительной регистрации, к которой применимы положения указанных разделов, требует предварительного разрешения пункта прямого ввода информации, которое дается в соответствии с указаниями на веб-сайте Международного регистра. Если какая-либо предварительная регистрация в CLOSING ROOM® должна быть передана в Международный регистр через пункт прямого ввода информации в соответствии с положениями указанных разделов, требуемое разрешение пункта прямого ввода информации должно быть получено до выдачи указания о допуске. Термин "организация – пользователь регистра" для целей пп. 2.1 и 2.2 не включает пункт прямого ввода информации.

8.4 Обязательство ввести код разрешения, как описано в п. 8.2, и обязательство получить разрешение пункта прямого ввода информации, как описано в п. 8.3, подпадают под действие положений раздела 12.8 настоящих Правил, касающихся обстоятельств, при которых код разрешения невозможно получить или использование пункта ввода информации не разрешается.





# ПРОЦЕДУРЫ

## Раздел 1

### ПОЛНОМОЧИЯ

(Раздел 15 Правил)

Настоящие "Процедуры" выпускаются Контролирующим органом Международного регистра в соответствии с *Конвенцией о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования*, подписанной в Кейптауне 16 ноября 2001 года ("Конвенцией"), *Протоколом по авиационному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования*, подписанным в Кейптауне 16 ноября 2001 года ("Протоколом"), и *Правилами Международного регистра* ("Правилами"). Они рассматривают административные аспекты, определенные в Правилах в качестве условий для использования Международного регистра или иным образом относящиеся к техническому функционированию и административным процессам Международного регистра.

## Раздел 2

### ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Термины, которые определены в Конвенции, Протоколе и Правилах, имеют такое же значение в настоящих Процедурах. Кроме того, следующие термины используются в том значении, которое указано ниже:

- а) "утверждение" означает:
  - і) электронное утверждение Регистратором организации в качестве организации – пользователя регистра и/или частного лица в качестве администратора такой организации – пользователя регистра в соответствии с приводимыми ниже положениями раздела 10; или

- ii) электронное утверждение администратором частного лица в качестве пользователя регистра в составе такой организации – пользователя регистра в соответствии с приводимыми ниже положениями раздела 11, причем формы "утверждать" и "утвержденный" трактуются в соответствии с данным определением;
- b) "подтверждение" означает электронное подтверждение, предусмотренное в разделе 6 Правил, которое автоматически выдается Международным регистром в тех случаях, когда регистрация, ее изменение или отмена доступны для поиска;
- c) "CPS" означает заявление Регистратора о практике сертификации, помещенное на веб-сайте;
- d) "цифровой сертификат" означает цифровой сертификат для использования в переписке с Международным регистром, выдаваемый администратору или другому пользователю регистра Регистратором в соответствии с настоящими Процедурами и CPS;
- e) "заключительное согласие" означает электронное согласие последней из поименованных сторон, согласие которых требуется по статье 20 Конвенции в связи с регистрацией, ее изменением или отменой;
- f) "частный ключ" означает частный ключ, связанный с цифровым сертификатом;
- g) "веб-сайт" означает веб-сайт, который обеспечивает открытый доступ к Международному регистру и связанной с ним информации, предоставляемой Регистратором со следующим унифицированным указателем информационного ресурса (URL):

<http://www.internationalregistry.aero>.

### Раздел 3

#### **ФУНКЦИИ РЕГИСТРАТОРА**

*(Раздел 3 Правил)*

Регистратор обеспечивает работу Международного регистра и выполняет функции, возложенные на него Конвенцией, Протоколом и Правилами.

### Раздел 4

#### **ФУНКЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ – ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ РЕГИСТРА**

*(Раздел 4 Правил)*

Для целей использования Международного регистра следующие функции относятся к сфере компетенции каждой организации – пользователя регистра:

- a) надлежащий отбор и назначение ее администратора;
- b) любые действия ее администратора, включая любого исполняющего обязанности администратора, а также ее пользователей Международного регистра, принимаемые в отношении регистра, которые рассматриваются как должным образом санкционированные данной организацией – пользователем регистра;
- c) точность данных, передаваемых от ее имени в Международный регистр;
- d) передача через "резервный контакт", упоминаемый ниже в разделе 5.12, просьбы к Регистратору об отзыве утверждения администратора, действующего от имени организации – пользователя регистра, если такой администратор больше не работает в этой организации – пользователе регистра или по иным причинам утратил полномочия действовать от ее имени;

- е) соблюдение применимых условий и постановлений, устанавливаемых время от времени для регулирования доступа к Международному регистру и его использования. С применимыми условиями и постановлениями можно ознакомиться на веб-сайте.

## Раздел 5

### **ФУНКЦИИ АДМИНИСТРАТОРА ОРГАНИЗАЦИИ – ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ РЕГИСТРА**

*(Раздел 4 Правил)*

5.1 Администратор, который не обязательно является служащим организации – пользователя регистра, надлежащим образом назначается каждой организацией – пользователем регистра и уполномочивается действовать от ее имени для целей Международного регистра, причем такие полномочия представляются в процессе утверждения.

5.2 Администратор обладает официально подтвержденной надлежащей профессиональной квалификацией, соответствующей функциональным требованиям к должности администратора.

5.3 Каждая организация – пользователь регистра может иметь в любой момент времени только одного администратора.

5.4 Администратор организации-пользователя, совершающей операцию, который утвержден Регистратором, автоматически уполномочивается осуществлять, изменять, отменять или давать согласие на регистрации, в которых данная организация является одной из поименованных сторон, и передавать право согласия на отмену регистрации, в которых данная организация является одной из поименованных сторон.

5.5 Администратор:

- а) надежно хранит свой пароль и цифровой сертификат;

- б) не переносит свой цифровой сертификат с компьютера, в который он был первоначально введен, кроме случаев замены находящегося под его/ее контролем компьютера, когда он/она должны первоначально обратиться по этому поводу к Регистратору;
- с) может создавать защищенную резервную копию своего цифрового сертификата при условии соблюдения требований CPS, изменяемых время от времени.

5.6 В том случае, если администратор с помощью электронных средств делегирует свои полномочия исполняющему обязанности администратора в соответствии с разделом 4.1 Правил, такой исполняющий обязанности администратора считается администратором для целей настоящих Процедур.

5.7 Администратор может с помощью электронных средств разрешить пользователю регистра действовать от имени организации – пользователя регистра в соответствии с разделом 4.2 Правил. Получив такое разрешение, Регистратор по электронной почте направляет такому санкционированному пользователю регистра сообщение со ссылкой на цифровой сертификат в соответствии с настоящими Процедурами.

5.8 Для физических лиц или организаций, от имени которого/которой он действует, администратор через веб-сайт:

- а) обновляет его/ее контактные данные и следит за тем, чтобы каждый пользователь регистра также обновлял свой адрес электронной почты и другие контактные данные;
- б) незамедлительно отзывает утверждение пользователя регистра, представляющего такую организацию – пользователя регистра, в том случае, если такой пользователь регистра перестает работать или иным образом утрачивает связь с такой организацией – пользователем регистра;

- с) незамедлительно отзывает разрешение пользователю регистра, представляющему такую организацию – пользователя регистра, в том случае, если такой пользователь регистра более не обладает полномочиями выполнять, изменять, отменять или давать согласие на одну или несколько регистраций, в которых такая организация является одной из поименованных сторон.

5.9 В том случае, если администратор уходит с работы из организации – пользователя регистра, от имени которой он/она уполномочены действовать, или в случае замены администратора администратор с помощью электронных средств своевременно уведомляет об этом Регистратора. Если организация – пользователь регистра пожелает назначить нового администратора на остальную часть не истекшего абонентского срока, в связи с таким назначением взимается "сбор за замену администратора".

5.10 Администратор организации – пользователя регистра может через веб-сайт заблокировать и/или деактивировать счет любого пользователя регистра, представляющего соответствующую организацию – пользователь регистра. Администратор обязан в оперативном порядке предпринимать такие действия в случае угрозы безопасности в связи со счетом любого такого пользователя регистра, о которой ему/ей стало доподлинно известно, включая, в частности, утрату конфиденциальности частного ключа такого пользователя регистра.

5.11 Администратор организации – пользователя регистра уведомляет Регистратора о любом нарушении режима безопасности (например, утрата конфиденциальности частного ключа), о котором ему/ей стало доподлинно известно и которое может привести к несанкционированным регистрациям. Если нарушение режима безопасности связано со счетом пользователя регистра, администратор может заблокировать и/или деактивировать такой счет.

5.12 Если в отношении счета администратора допущено нарушение режима безопасности, результатом которого может явиться несанкционированный доступ в Международный регистр и его использование, Регистратор и организация – пользователь регистра сотрудничают в оперативном осуществлении корректирующих действий, уместных при сложившихся обстоятельствах. Для таких случаев организация – пользователь регистра назначает "резервный контакт".

5.13 По получении уведомления о нарушении режима безопасности Регистратор может заблокировать и/или деактивировать любой счет пользователя.

5.14 Регистратор может проводить такие обоснованные проверки данных идентификации предлагаемого администратора, какие Регистратор считает необходимыми в связи с возложением на это лицо такой функции. Регистратор может проводить аналогичные проверки в отношении пользователя регистра в тех случаях, когда это сочтено необходимым Регистратором.

5.15 Администратор несет единоличную ответственность за выбор пользователей регистра для своей организации – пользователя регистра и за обеспечение того, чтобы пользователями регистра время от времени назначались только лица, должным образом уполномоченные действовать от имени соответствующей организации – пользователя регистра.

## **Раздел 6**

### **ФУНКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ РЕГИСТРА**

*(Раздел 4 Правил)*

6.1 Никакое лицо, кроме администратора, не может осуществлять, изменять, отменять или давать согласие на регистрации в Международном регистре, если он/она не утверждены в качестве пользователя регистра администратором организации – пользователя регистра, которую такое лицо представляет.

6.2 Никакой пользователь регистра не может передавать информацию в Международный регистр с целью осуществить, изменить или отменить регистрацию авиационного объекта, не получив предварительно разрешения на такие действия в отношении этого авиационного объекта:

- a) в отношении лица, совершающего операцию, от администратора организации-пользователя, совершающей операцию, который ее представляет; или
- b) в отношении профессионального пользователя от администратора организации-пользователя, совершающей операцию, которая является клиентом такого профессионального пользователя.

6.3 Каждый пользователь регистра:

- a) надежно хранит свой пароль и цифровой сертификат;
- b) не переносит свой цифровой сертификат из компьютера, в который он был первоначально переведен, кроме как в заменяющий его компьютер, находящийся под его/ее контролем, в отношении чего он/она вначале обращаются к Регистратору;
- c) может создавать защищенную резервную копию своего цифрового сертификата при условии соблюдения требований CPS, изменяемых время от времени.

6.4 Каждый пользователь регистра уведомляет своего соответствующего администратора о любом нарушении режима безопасности, о котором ему/ей стало известно и результатом которого могут быть несанкционированные регистрации, включая несанкционированное использование, раскрытие или нарушение конфиденциальности его/ее пароля или частного ключа.



6.5 Каждый пользователь регистра признает, что его/ее соответствующий администратор может проводить такие проверки данных идентификации, какие Регистратор считает необходимыми в связи с предоставлением такому пользователю регистра доступа в Международный регистр.

## Раздел 7

### ДОСТУП В МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР

*(Раздел 4 Правил)*

7.1 Доступ в Международный регистр может осуществляться через публичный Интернет с использованием URL:

<http://www.internationalregistry.aero>.

7.2 Первоначально доступ в Международный регистр будет осуществляться только на английском языке. Предполагается, что при наличии необходимых финансовых средств будут добавляться другие языки с учетом возможных последствий и выгод для пользователей.

7.3 Для доступа в Международный регистр администратору, пользователю регистра, гостевому пользователю или лицу, выполняющему поиск, требуется доступ в Интернет через средство совместимого(ых) навигатора(ов), как определено на веб-сайте. Каждое такое лицо самостоятельно определяет порядок:

- а) доступа в Интернет;
- б) заключения контрактов и производства платежей любой третьей стороне – поставщику услуг Интернета.

Границей Международного регистра является пункт доступа в Интернет в месте расположения главного компьютера Регистратора.

7.4 Доступ в Международный регистр осуществляется круглосуточно семь дней в неделю, за исключением времени выполнения работ по техническому обслуживанию за рамками периодов пиковых нагрузок, а также возникновения технических проблем или проблем безопасности. По мере возможности на веб-сайте заблаговременно размещается уведомление о времени прекращения доступа и ожидаемого возобновления обслуживания.

7.5 Условиями для доступа в Международный регистр являются:

- a) для администратора и пользователя регистра – наличие действительного цифрового сертификата и соблюдение применимых разделов CPS, касающихся его использования, а также, если это требуется, ввод правильного пароля;
- b) соблюдение правил и процедур, установленных на веб-сайте, включая принятие условий и постановлений веб-сайта и CPS и их соблюдение;
- c) заблаговременная оплата сборов, ставки которых устанавливаются и публикуются Контролирующим органом и размещаются на веб-сайте;
- d) согласие пользователя Регистра в момент выдачи или продления цифрового сертификата с условиями Правил и настоящих Процедур и любых поправок к ним.

7.6 В случае ошибки при вводе пароля администратором или пользователем регистра этому лицу предоставляется возможность вновь ввести пароль или завершить операцию. После трех неудачных попыток ввести правильный пароль счет соответствующего пользователя будет заблокирован до тех пор, пока данное лицо не обратится в справочный стол и не будет устранена проблема, вызвавшая сбой.

## Раздел 8

### ПУНКТЫ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ

*(Раздел 12 Правил)*

8.1 Регистратор определяет порядок электронной передачи зарегистрированной информации с пунктов ввода информации в Международный регистр, назначенных согласно п. 1 статьи XIX Протокола и разделу 12 Правил, и с разрешения таких пунктов ввода информации, а также после консультации с каждым назначенным пунктом ввода информации устанавливает порядок, касающийся такого пункта ввода информации. Применимый порядок, призванный повысить эффективность использования Международного регистра в пунктах ввода информации, публикуется на веб-сайте.

8.2 Все пользователи регистра, осуществляющие регистрации через назначенные пункт ввода информации или пункты ввода информации согласно п. 1 статьи XIX Протокола, соблюдают порядок, упомянутый выше в разделе 8.1.

## Раздел 9

### СПРАВОЧНЫЙ СТОЛ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

*(Раздел 3.5 Правил)*

9.1 Для получения доступа к функции технической поддержки Международного регистра администратор, пользователь регистра, гостевой пользователь или лицо, осуществляющее поиск, могут послать сообщение по электронной почте или позвонить в справочный стол в соответствии с информацией на веб-сайте. Рекомендуется по мере возможности использовать страницы "помощи" на веб-сайте и электронную почту. Любому лицу, обращающемуся в справочный стол по электронной почте, следует:

- a) изложить характер проблемы или вопрос;
- b) сообщить имя, фамилию и название компании;

- с) сообщить, к какой категории пользователей он/она относится (администратор, пользователь регистра, гостевой пользователь или лицо, осуществляющее поиск);
- д) сообщить основной контактный номер телефона.

Регистратор может в той степени, в какой это допускается применимыми положениями законодательства о неприкосновенности частной жизни, проверять данные идентификации всех обращающихся за помощью лиц, а также записывать и регистрировать все вызовы справочного стола.

9.2 Положения раздела 3.4 Правил и раздела 7.4 настоящих Процедур применимы в отношении:

- а) часов работы справочного стола и существующих исключений;
- б) уведомлений о прекращении и возобновлении доступа к справочному столу и предоставляемым им услугам.

9.3 На начальном этапе рабочими языками справочного стола будут английский, французский и испанский языки. Предполагается, что при наличии необходимых финансовых средств будут добавлены другие языки с учетом возможных последствий и выгод для пользователей.

9.4 Время ожидания ответа справочного стола будет зависеть от загруженности и поэтому не может гарантироваться.

9.5 Справочный стол предназначен только для технической поддержки и не может предоставлять помощь по другим вопросам, включая юридические. Справочный стол не может отвечать на вопросы, касающиеся имеющихся у администратора, пользователя регистра, гостевого пользователя или лица, осуществляющего поиск:

- а) компьютерной или сетевой системы;

- b) политики обеспечения безопасности системы;
- c) доступа в Интернет, включая аспекты соединения и характеристики; или
- d) навигатора.

## Раздел 10

### **ОБРАЗОВАНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ: ОРГАНИЗАЦИЯ – ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ РЕГИСТРА И АДМИНИСТРАТОР**

*(Раздел 4 Правил)*

10.1 В связи с процедурой утверждения согласно разделу 4.1 Правил предлагаемый администратор предлагаемой организации – пользователя регистра заполняет и представляет в электронном виде Регистратору через веб-сайт форму утверждения:

- a) организации – пользователя регистра и
- b) администратора этой организации.

В форме заполняются те графы, которые помечены как обязательные. Могут предоставляться данные, отнесенные к факультативным. Названия организаций и имена лиц указываются в юридически корректных вариантах. В исключительных случаях (например, из-за недостатка места в форме) следует по электронной почте запросить разрешение Регистратора использовать название или имя, отличающееся от юридически корректных вариантов. Предлагаемая организация – пользователь регистра также представляет Регистратору в электронной форме с надлежащей подписью подтверждение того, что предлагаемый администратор имеет право выступать в этом качестве. По особому запросу Регистратора такое подтверждение представляется в печатном виде на бланке организации с надлежащей подписью. Все заявки на утверждение содержат положение о принятии Правил и настоящих Процедур и указанных на веб-сайте условий и постановлений,

регламентирующих доступ к Международному регистру и его использование.

10.2 Все заявки на утверждение должны сопровождаться полной оплатой (только в форме, которую время от времени разрешает Регистратор) соответствующего невозмещаемого сбора, включающего налог на добавленную стоимость (НДС), если это требуется по закону. Предлагаемому администратору будет сообщена сумма (в долларах США), подлежащая оплате, и будет предложено ввести требуемые реквизиты оплаты. После ввода и проверки таких реквизитов сумма оплаты будет снята с соответствующего счета, а оплатившему лицу будет передано подтверждение на экране с возможностью сохранения цифровой копии счета.

10.3 Получение всех заявок на утверждение будет подтверждаться по адресу электронной почты, указанному в представленной форме заявки.

10.4 Предлагаемый администратор незамедлительно отвечает на запросы дополнительной информации от Регистратора в связи с процессом утверждения. Такие запросы, направляемые исключительно по усмотрению Регистратора, не противоречат применимому закону о неприкосновенности частной жизни.

10.5 Если представленная информация его удовлетворяет, Регистратор выдает предлагаемому администратору в электронной форме утверждение Регистратора и уведомление об адресе URL, по которому администратор может получить свой цифровой сертификат, вместе с надлежащими инструкциями по его использованию.

10.6 Регистратор выдает свое утверждение (если оно дано) по возможности в кратчайшие сроки и стремится завершить процесс утверждения в течение 48 часов с момента получения заявки.

10.7 После выдачи Регистратором своего утверждения администратор проверяет возможность доступа к веб-сайту.

10.8 Регистратор воздерживается от утверждения организации – пользователя регистра или администратора, если Регистратор считает, что требования раздела 4.1 Правил не соблюдены. В таком случае Регистратор по письменному запросу:

- а) сообщает в письменном виде по электронной почте причины несоблюдения таких требований и
- б) предоставляет заявителю разумную возможность осуществления корректирующих действий.

Если ситуация не исправлена, Регистратор исключительно по своему усмотрению отклоняет заявку. Отклонение заявки не препятствует подаче заявителем в будущем заявки на утверждение при условии ее полного соответствия требованиям настоящих Процедур и оплаты надлежащего сбора, включающего НДС (если взимается).

10.9 Сбор за выдачу нового цифрового сертификата оплачивает организация – пользователь регистра. Лицо, которому требуется новый цифровой сертификат, подает заявку Регистратору и следует указаниям, размещенным на веб-сайте.

10.10 Регистратор может в любое время приостановить действие или отозвать утверждение или деактивировать или заблокировать счет администратора или пользователя организации – пользователя регистра, если:

- а) по его мнению, существует обоснованный риск совершения мошеннических действий при регистрации или других видов ненадлежащего использования, включая ненадлежащее использование информации, упомянутое в разделе 3.7 Правил;
- б) администратор или пользователь организации – пользователя регистра не продлил срок действия своего счета и цифрового сертификата в соответствии с Правилами и настоящими Процедурами; или

- с) администратор или пользователь организации – пользователя регистра или находящийся под контролем этой организации или под общим контролем пользователь, совершающий операцию, не выполнил положения своего согласия в соответствии с подпунктом ф) раздела 5.4 Правил по возмещению издержек Регистратора в течение 21 календарного дня после запроса Регистратора о совершении такой оплаты.

В любом подобном случае Регистратор и организация – пользователь регистра сообща принимают все разумные меры для оперативного предпринятия корректирующих действий, уместных в сложившихся обстоятельствах; при необходимости может использоваться резервный контакт, назначенный в соответствии с разделом 5.12.

Регистратор информирует Контролирующий орган в случае предпринятия им действий согласно положениям подпунктов а) или с) настоящего раздела 10.10.

По получении дополнительной информации Регистратор может пересмотреть решение о предпринятии действий согласно положениям подпунктов а) или с) настоящего раздела 10.10.

## Раздел 11

### **ОБРАЗОВАНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ: ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ РЕГИСТРА**

*(Раздел 4 Правил)*

11.1 В связи с утверждением пользователей регистра согласно разделу 4.2 Правил и разделу 5.7 настоящих Процедур предлагаемый пользователь регистра, намеревающийся действовать от имени утвержденной организации – пользователя регистра, подает через веб-сайт администратору этой организации – пользователя регистра заявку на электронное утверждение. Администратор в электронном виде через веб-сайт сообщает о своем принятии или отклонении такой заявки.



11.2 После получения предполагаемым пользователем регистра: i) электронного сообщения об утверждении от администратора своей организации – пользователя регистра и ii) электронного сообщения из Международного регистра со ссылкой на цифровой сертификат данного пользователя регистра такой пользователь регистра должен перекачать этот цифровой сертификат на свой компьютер.

## Раздел 12

### ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ, ИЗМЕНЕНИЕ И ОТМЕНА РЕГИСТРАЦИЙ

*(Разделы 5 и 6 Правил)*

12.1 Для осуществления, изменения или отмены регистрации или передачи права согласия на отмену регистрации регистрирующее лицо:

- a) действует в соответствии с процессом и инструкциями, размещенными на веб-сайте;
- b) заносит в электронные формы, содержащиеся на веб-сайте, соответствующую информацию, включая всю зарегистрированную информацию, указанную в разделе 5 Правил.

Представленная идентифицирующая информация объекта используется лицом, выполняющим регистрацию, в соответствии с требованиями раздела 5 Правил. Отсутствующая зарегистрированная информация заносится лицом, выполняющим регистрацию, в соответствии с инструкциями на веб-сайте.

12.2 Регистратор обращает внимание пользователей на положения раздела 5.2 Правил и на условия уведомления и отказа от ответственности при каждом использовании предоставленной идентифицирующей информации объекта и дополнительных материалов по идентификации объекта.

12.3 Каждая из поименованных сторон, помимо регистрирующей стороны, согласие которых в соответствии со статьей 20 Конвенции требуется для осуществления, изменения, отмены или передачи права согласия на отмену регистрации, получает электронный запрос на согласие в соответствии с п. 1 а) статьи 18 Конвенции до того, как регистрация, ее изменение, отмена или передача права согласия на отмену станут доступными для поиска. После того как регистрирующее лицо введет соответствующую зарегистрированную информацию на веб-сайте и сопроводит ее электронной подписью, каждая из поименованных сторон, указанных при регистрации:

- а) получит уведомление об этом по электронной почте;
- б) получит возможность выразить согласие с этим через веб-сайт в течение 36 ч.

В том случае, если какая-либо поименованная сторона в течение такого 36-часового периода не сообщит о своем согласии, процесс регистрации, изменения, отмены или передачи права согласия на отмену будет автоматически приостановлен.

12.4 После получения заключительного согласия Международный регистр автоматически рассылает электронной почтой подтверждение всем сторонам, имеющим право на получение подтверждения согласно разделу 6 Правил, при условии заблаговременного предоставления всеми такими сторонами адресов электронной почты.

12.5 Администратор может по своему исключительному усмотрению разрешить одному или нескольким утвержденным им/ей пользователям регистра или профессиональным пользователям осуществлять, изменять или отменять регистрацию и передавать право согласия на отмену регистрации. Такое разрешение может относиться к одному или нескольким авиационным объектам. Нескольким пользователям в одной и той же организации – пользователе регистра может быть разрешено работать с одним и тем же авиационным объектом или объектами. Администратор может в любое время отозвать данное им/ею

разрешение и дать новые разрешения отвечающим требованиям пользователям регистра. Администратор организации – профессионального пользователя может отозвать разрешения, которые были даны всем пользователям этой организации от их имени.

12.6 По получении подтверждения любая из поименованных сторон, желающая убедиться в том, что соответствующая информация введена правильно, может провести приоритетный поиск.

12.7 Начатые, но не завершённые операции регистрации, изменения или отмены не указываются в информации по итогам поиска.

### **Раздел 13**

## **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОИСКОВ И ПОЛУЧЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ПОИСКА**

*(Раздел 7 Правил)*

13.1 Любое лицо может после оплаты требуемого сбора осуществить поиск в Международном регистре, и такое осуществляющее поиск лицо:

- a) соблюдает соответствующие процессы и инструкции, оговоренные на веб-сайте;
- b) заносит в электронные формы, содержащиеся на веб-сайте, соответствующие данные, требуемые в разделе 7 Правил.

13.2 Целью информационного поиска является предоставление выполняющему поиск лицу достаточной информации для осуществления приоритетного поиска.

13.3 Список результатов информационного поиска предоставляется в электронном формате лицу, выполняющему

поиск. Во избежание возникновения сомнений при информационном поиске сертификаты поиска не выдаются. Регистратор не несет ответственности за содержание списков информационного поиска.

13.4 При выполнении приоритетного поиска или поиска Договаривающегося государства выполняющее поиск лицо указывает фамилию лица или лиц, являющихся бенефициариями этого поиска. Фамилии такого лица или лиц заносятся в сертификат приоритетного поиска или, соответственно, сертификат поиска Договаривающегося государства. Бенефициарии могут включать:

- a) стороны, которые заключают, планируют или воздерживаются от коммерческих сделок с участием поименованной стороны авиационного объекта, или
- b) стороны, которые предоставляют юридические или другие профессиональные консультации или страхование сторонам, указанным выше в подпункте a).

13.5 Сертификаты приоритетного поиска и сертификаты поиска Договаривающегося государства заверяются цифровой подписью Регистратора и действуют только при наличии такой подписи. Регистратор хранит их в электронном формате. Их электронная версия выпускается и предоставляется выполняющему поиск лицу. Печатная копия любого из таких сертификатов предоставляется после оплаты требуемого сбора.

13.6 Правительственные полномочные органы Договаривающихся государств освобождаются от уплаты сборов за поиски Договаривающихся государств, выполняемые в служебных целях. По согласованию с Регистратором такие полномочные органы могут освобождаться от уплаты сборов за другие виды поисков.

13.7 Задача функции поиска организации – пользователя регистра заключается в упрощении для пользователей Международного регистра процедур подачи заявки на получение счета, осуществления регистрации и запроса или выдачи разрешений на совершение регистрации – и ни в чем ином.

13.8 Задача автоматического поиска заключается том, чтобы позволить организации-пользователю, совершающей операцию (включая любые ее контролируемые организации), через своего администратора генерировать сертификаты приоритетного поиска для всех авиационных объектов или их поднаборов, где организация-пользователь, совершающая операцию, является поименованной стороной. Автоматический поиск становится доступным только для администратора организации-пользователя, совершающей операцию, или контролируемой организации, по которой проводится поиск.

## **Раздел 14**

### **ЖАЛОБЫ**

*(Раздел 8 Правил)*

14.1 В соответствии с разделом 8 Правил любое лицо может обратиться к Регистратору с жалобой согласно разделам 8.1 или 8.3 Правил через раздел "Жалобы" веб-сайта или электронной почтой по адресу, указанному на веб-сайте. Регистратор незамедлительно подтверждает получение жалобы.

14.2 Каждая жалоба включает полное детальное изложение в письменном виде фактов, послуживших причиной жалобы.

14.3 Регистратор представляет ответ на жалобу или информирует о причинах, по которым он не может сделать этого, в течение 15 календарных дней с даты получения жалобы или заявления с полным изложением фактов, если оно поступило позднее. Регистратор направляет копию жалобы и ответа Регистратора Контролирующему органу.

14.4 В отношении жалобы, поданной в соответствии с разделом 8.1 Правил:

- a) Если в течение 30 календарных дней после даты жалобы подавшее ее лицо не считает, что затронутая жалоба удовлетворительно рассмотрена или

рассматривается Регистратором, это лицо может передать такую жалобу Контролирующему органу (в копии Регистратору) для дальнейшего рассмотрения. Такая жалоба передается Контролирующему органу с полным изложением фактов электронной почтой или письмом или факсом по адресу:

International Civil Aviation Organization  
Supervisory Authority of the International Registry  
c/o Legal Affairs and External Relations Bureau  
999 Robert-Bourassa Boulevard  
Montréal, Quebec  
Canada H3C 5H7  
Fax: +1 514-954-8032  
Email: LEB@icao.int

- b) Если Контролирующий орган сочтет целесообразным изменить процедуры или политику Международного регистра, он поручит Регистратору внести такие изменения.

14.5 В том случае, если жалоба отвечает требованиям раздела 8.3 Правил:

- a) Регистратор может связаться с осуществляющей регистрацию стороной и, если это иное лицо, с поименованной стороной, указанной в качестве обладателя односторонней регистрации, чтобы запросить дополнительную информацию, касающуюся:
- i) соблюдения требований разделов 5.4, 5.10 или 5.20;
  - ii) жалобы и регистрации ее субъекта; или
  - iii) оценки Регистратором такой жалобы.

Ответ представляется Регистратору в течение 5 календарных дней.

- b) Регистратор может, если это считается необходимым для целей его анализа, запросить информацию, касающуюся регистрации, в соответствующем пункте ввода данных;
- c) в том случае, если после рассмотрения документального подтверждения и другой соответствующей информации, полученной в соответствии с Правилами и настоящими Процедурами, Регистратор определит наличие существенного риска неправомерного использования системы, он может предпринять действия в соответствии с разделом 10.10;
- d) Регистратор может представить в суд всю корреспонденцию и свидетельства, относящиеся к жалобе, поданной в соответствии с разделом 8.3 Правил.

Никакие жалобы в соответствии с разделом 8.3 Правил не могут подаваться Контролирующему органу.

## **Раздел 15**

### **ПРЕТЕНЗИИ К РЕГИСТРАТОРУ**

*(Раздел 14 Правил)*

15.1 Регистратору могут быть предъявлены претензии согласно статье 28 Конвенции в связи с ущербом, определенным в разделе 14 Правил. В соответствии с п.2 статьи 28 Регистратор не несет ответственности за фактическую неточность зарегистрированной информации, полученной Регистратором или переданных Регистратором в той форме, в какой он получил эту информацию, а также за действия или обстоятельства, за которые Регистратор и его должностные лица и служащие не несут ответственности и которые

возникли до получения в Международном регистре зарегистрированной информации.

15.2 Письменные уведомления обо всех таких претензиях направляются Регистратору по электронной почте или факсимильным отправлением или почтовым отправлением по адресу:

Aviareto Ltd.  
Suite 5  
Plaza 255  
Blanchardstown Corporate Park 2  
Blanchardstown  
Dublin 15  
Ireland  
Email: [registryofficials@aviareto.aero](mailto:registryofficials@aviareto.aero)  
Fax.: +353 (0)1 829 3508

и включают полное изложение фактов, лежащих в основе претензии согласно статье 28 Конвенции. Такое заявление представляется Регистратору в течение трех (3) месяцев с того момента, когда данное лицо узнало о наличии претензии.

15.3 Для всех таких претензий устанавливается период консультаций, в течение которого заявляющее претензию лицо и Регистратор предпринимают добросовестные попытки урегулировать претензию. Продолжительность периода консультаций составляет три (3) месяца с даты получения Регистратором уведомления о претензии или заявления с изложением фактов (если получено позднее). Трехмесячный период может быть продлен по взаимному согласию сторон.

15.4 Если по завершении периода консультаций претензия не урегулирована, сторонам предлагается прибегнуть к посредническим, согласительным, арбитражным или другим процедурам урегулирования споров, однако заявившее претензию лицо может с учетом требований применимого законодательства предпринять процессуальные действия в отношении Регистратора в соответствии со статьями 28 и 44 Конвенции.



- 15.5 Ничто в настоящих Процедурах:
- а) не означает продления периода исковой давности, установленного применимым законодательством; или
  - б) не умаляет права одной из сторон возбудить процессуальные действия до истечения периода исковой давности.

## Раздел 16

### КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

*(Раздел 9 Правил)*

Регистратор обеспечивает конфиденциальность всех данных в Международном регистре, за исключением случаев, когда они:

- а) предоставляются Регистратору как документальное подтверждение согласно Правилам;
- б) предоставляются в связи с приоритетным поиском, поиском Договаривающегося государства, информационным поиском или поиском организации – пользователя регистра или предоставляются в электронной форме с целью дать возможность пользователям регистра осуществить, изменить или отменить регистрации;
- с) запрашиваются в соответствии с п. 5 статьи 27 Конвенции или предоставляются контролирующему органу по его просьбе;
- д) представляются Регистратором в рамках судебного разбирательства в соответствии со статьей 44 Конвенции; или
- е) используются в статистических целях согласно требованиям раздела 10 Правил Международного регистра.

## **Раздел 17**

### **УВЕДОМЛЕНИЯ**

Регистратор может уведомлять администратора или организацию – пользователя регистра по электронной почте на текущий адрес электронной почты, предоставленный этим лицом или от его имени, о любых вопросах, касающихся Международного регистра. Любое такое уведомление считается полученным в течение 24 ч с момента его отправления.

## **Раздел 18**

### **СБОРЫ**

*(Раздел 13 Правил)*

Все применимые сборы оплачиваются авансом. Действующие ставки сборов приводятся в добавлении к настоящим Процедурам и время от времени могут корректироваться Контролирующим органом, как это предусмотрено Конвенцией и Протоколом.

## **Раздел 19**

### **ПУБЛИКАЦИЯ**

*(Раздел 16 Правил)*

19.1 Аутентичный текст настоящих Процедур публикуется в официальном издании Контролирующего органа.

19.2 Регистратор размещает электронную версию настоящих Процедур с возможными изменениями на веб-сайте для бесплатного публичного доступа.

## **Раздел 20**

### **ИЗМЕНЕНИЯ**

*(Раздел 17 Правил)*

20.1 Предложения об изменении настоящих Процедур могут представляться Регистратором Контролирующему органу, который рассматривает такие изменения.

20.2 Аутентичный текст любых изменений настоящих Процедур, утвержденных Контролирующим органом, публикуется в официальном издании Контролирующего органа.

## **Раздел 21**

### **ДАТЫ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ**

*(Раздел 18 Правил)*

Любые изменения настоящих Процедур вступают в силу спустя один календарный месяц с даты их опубликования, если иное не определено Контролирующим органом.

-----

# **Добавление**

## **Шкала сборов**

### **1. СБОРЫ ЗА ПОЛЬЗОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ РЕГИСТРОМ**

#### **Абонентский сбор**

1.1 Никакое лицо не может осуществить регистрацию в Международном регистре без оплаты "абонентского сбора".

1.2 Абонентский сбор контролируемого предприятия ("абонентский сбор с контролируемого предприятия") подлежит выплате после утверждения контролируемого предприятия администратором утвержденной организации-пользователя, совершающей операцию.

1.3 Категории абонентских сборов указаны в таблице 1. Такие сборы включают подготовку сертификата инфраструктуры открытых ключей (PKI), устанавливаемого на рабочей станции пользователя. В случае утраты или уничтожения этого сертификата за выдачу нового сертификата будет взиматься "сбор за утрату сертификата", указанный в таблице 1.

#### **Регистрационный сбор**

1.4 Разовый регистрационный сбор взимается за все регистрации, инициированные одной регистрирующей стороной в течение "сеанса регистрации", означающего один сеанс доступа в Международный регистр, в течение которого разрешаются "все регистрации", относящиеся к:

- a) одному планеру и всем регулярно используемым на нем двигателям (или любому его компоненту, или любому индивидуальному двигателю), или
- b) одному вертолету.

Для целей данного пункта выражение "все регистрации" означает все регистрации, отражающие сделки, включая передачу права согласия на отмену, или поправку, или отмену, связанные с объектом или объектами, указанными в подпункте а) или б) п. 1.4, заключенными в течение 24 ч с момента инициирования сеанса регистрации, в том числе отражающие различные или множественные типы регистрации, допускаемые по Конвенции и Протоколу без ограничения по количеству (например, международная гарантия (соглашение о лизинге), вторая международная гарантия (соглашение об обеспечении исполнения обязательства), третья международная гарантия (второе соглашение об обеспечении исполнения обязательства), подчинение (второй международной гарантии по отношению к первой) и цессия одной или более международных гарантий). Продолжительность "сеанса регистрации" для целей "регистрационного сбора" составляет 24 ч.

1.5 Такой разовый регистрационный сбор определяется как "регистрационный сбор", ставка которого указана в таблице 1.

1.6 За запасные двигатели (т. е. дополнительные двигатели сверх того количества, которое обычно устанавливается на планере), подлежащие регистрации вместе с планером в течение одного сеанса регистрации, взимается дополнительный "сбор за запасной двигатель", ставка которого указана в таблице 1.

### **Сбор за приоритетный поиск**

1.7 Ставка "сбора за приоритетный поиск" указана в таблице 1.

1.7.1 Ставка "сбора за приоритетный поиск в машиночитываемом формате" по каждому сертификату приоритетного поиска в машиночитываемом формате приводится в таблице 1.

### **Сбор за изменение названия организации**

1.8 В отношении каждого запроса на уведомление об изменении названия взимается "сбор за изменение названия организации".

**Таблица 1. Сборы**

<i>Описание</i>	<i>Сбор (в долл. США)</i>
Абонентский сбор с контролируемого предприятия (1 год)	180
Абонентский сбор (1 год)	200
Регистрационный сбор	100
Сбор за замену администратора	50
Сбор за изменение названия организации	200
Сбор за запасной двигатель	50
Сбор за приоритетный поиск	22
Сбор за приоритетный поиск в машиночитываемом формате	10
Сбор за утерю сертификата	10

## **2. ПРОЦЕДУРА КОРРЕКТИРОВКИ СБОРОВ**

2.1 Ставки сборов подлежат периодическому пересмотру Контролирующим органом в консультации с Регистратором. Контролирующий орган может ввести новые ставки сборов, основываясь на прогнозируемом объеме операций на тот момент и принимая во внимание:

- a) резервы наличности, которыми располагает Регистратор в качестве оборотных средств;
- b) объем страхового покрытия согласно требованиям Контролирующего органа;

- c) любые дополнительные средства на оплату судебных издержек в соответствии с требованиями Контролирующего органа или Регистратора сверх заложенных в смету расходов;
- d) расходы Контролирующего органа;
- e) любое улучшение обслуживания по просьбе Контролирующего органа или по предложению Регистратора;
- f) показатель количества сделок, достигнутый Международным регистром, и расхождения с прогнозируемым Регистратором показателем количества сделок;
- g) любые другие относящиеся к делу факторы.

### **3. НДС В ИРЛАНДИИ**

Пользователям при составлении профиля пользователя будет предложено указать страну, резидентом которой они являются, и пользователям из стран Европейского союза необходимо будет сообщить присвоенный компании номер НДС, определяющий применимость НДС в Ирландии (распространяется на пользователей из Ирландии и стран Европейского союза). По действующему законодательству европейский НДС не применяется в отношении обслуживания, предоставляемого сторонам за пределами Европы (таким образом, пользователи из стран, не входящих в Европейский союз, не облагаются НДС).

